

Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 320

38. vuosikerta

30. joulukuuta 1995

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 3050/95, annettu 22 päivänä joulukuuta 1995, ilma-alusten rakentamiseen, huoltoon ja korjaamiseen tarkoitettujen tiettyjen tuotteiden yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta 1
- ★ Neuvoston asetus (EY) N:o 3051/95, annettu 8 päivänä joulukuuta 1995, ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta 14
- ★ Neuvoston direktiivi 95/64/EY, annettu 8 päivänä joulukuuta 1995, tavaroiden ja matkustajien merikuljetuksia koskevista tilastoista 25

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 3050/95,

annettu 22 päivänä joulukuuta 1995,

ilma-alusten rakentamiseen, huoltoon ja korjaamiseen tarkoitettujen tiettyjen tuotteiden yhteisen tullitariffin autonomisten tullien väliaikaisesta suspendoimisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 28 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

tässä asetuksessa tarkoitettujen tuotteiden tuotanto yhteisössä on tällä hetkellä riittämätön tai olematon eivätkä tuottajat kykene näin ollen vastaamaan yhteisön näitä tuotteita käyttävän teollisuuden tarpeisiin,

on yhteisön etujen mukaista suspendoida kokonaan näiden tuotteiden yhteisen tullitariffin autonomiset tullit,

yhteisön tehtävänä on päättää näiden automisten tullien suspendoimisesta, ja

kyseisiä säädöksiä, joilla suspendoidaan väliaikaisesti ilma-aluksiin sovellettavat autonomiset tullit, ei ole muutettu pääkohdiltaan viime vuosina; tästä syystä kyseisten toimenpiteiden voimaantumisen toteuttamiseksi tarkoituksenmukaisesti olisi aiheellista olla rajoittamatta tämän asetuksen voimassaoloaikaa, koska sen soveltamisalaa voidaan muuttaa tarvittaessa neuvoston asetuksella,

yhdistetyn nimikkeistön ja TARIC-koodien mukautuksista sekä neuvoston tai komission tekemistä päätöksistä johtuvista kiintiömäärien tai -tullien mukautuksista ei aiheudu asiamuutoksia; yksinkertaisuuden vuoksi on aiheellista säätää, että komissio voi tullikodeksikomitean lausunnon saatuaan tehdä muutoksia ja teknisiä mukautuksia tämän asetuksen liitteisiin,

Liitteessä lueteltuihin tuotteisiin sovellettavat autonomiset yhteisen tullitariffin tullit suspendoidaan kokonaan, jos kyseiset tuotteet on tarkoitettu sellaisten ilma-alusten rakentamiseen, huoltoon ja korjaukseen, joiden tyhjäpaino on suurempi kuin 2 000 kilogrammaa. Tietyn käytötarkoituksen valvominen toteutetaan tietyistä yhteisön tullikodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 291–304 artiklan mukaisesti ⁽¹⁾.

2 artikla

Tämän asetuksen soveltamisen edellyttämät säännökset, erityisesti tekniset muutokset ja mukautukset, jotka ovat tarpeen yhdistetyn nimikkeistön tai TARIC-koodien muutosten vuoksi, annetaan 3 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3 artikla

1. Komissiota avustaa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽²⁾ 247 artiklalla perustettu tullikodeksikomitea.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan

⁽¹⁾ EYVL N:o L 253, 11. 10. 1993, s. 1, asetus ellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1762/95 (EYVL N:o L 171, 21. 7. 1995, s. 8).

⁽²⁾ EYVL N:o L 302, 19. 10. 1992, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994 liittymisasiakirjalla.

perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan edellä mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä alakohdassa säädetyn ajan kuluessa.

3. Komitea voi ottaa käsiteltäväkseen minkä tahansa puheenjohtajan joko omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion pyynnöstä esittämän tämän asetuksen soveltamista koskevan kysymyksen.

4 artikla

Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi. Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean antaman lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella ilmoituskentekopäivästä.

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1996 alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta

L. ATIENZA SERNA

Puheenjohtaja

LIITE

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
3813	ex 3813 00 00	Valmisteet ja panokset tulensammuttimia varten; tulensammutuskraanaatit ja -pommit: Valmisteet ja panokset nimikkeessä 8424 mainittuja tulensammuttimia varten
3819	ex 3819 00 00	Hydrauliset jarrunesteet ja muut hydraulisessa voimansiirrossa käytettävät nestemäiset valmisteet, joissa ei ole lainkaan tai on vähemmän kuin 70 painoprosenttia maaöljyä tai bitumisia kivennäisistä saatuja öljyjä: — silikaatti- tai fosforiestereihin perustuvat
3901	ex 3901 30 00 ex 3901 90 00	Eteenipolymeerit, alkumuodossa: — eteeni-vinyylisetaattisekapolymeerit, reikien täyttämiseen käytettävät — muut, reikien täyttämiseen käytettävät
3902	ex 3902 30 00 ex 3902 90 00	Propeeni- ja muut olefiinipolymeerit, alkumuodossa: — propeenisekapolymeerit, reikien täyttämiseen käytettävät — muut, reikien täyttämiseen käytettävät
3904	ex 3904 10 00 ex 3904 21 00 ex 3904 22 00 ex 3904 40 00 ex 3904 50 00 ex 3904 69 00 ex 3904 90 00	Vinyylidikloridi- ja muut halogeeniolefiinipolymeerit, alkumuodossa: — Polyvinyylidikloridi, jota ei ole sekoitettu muiden aineiden kanssa, rakeina — muu polyvinyylidikloridi, pehmittämätön, rakeina — muu polyvinyylidikloridi, pehmitetty, rakeina — muut vinyylidikloridisekapolymeerit, reikien täyttämiseen käytettävät — vinyylideenidikloridipolymeerit, reikien täyttämiseen käytettävät — muut fluoripolymeerit, reikien täyttämiseen käytettävät — muut, reikien täyttämiseen käytettävät
3905	ex 3905 19 00 ex 3905 29 00 ex 3905 91 00 ex 3905 99 00	Vinyylisetaatti- ja muut vinyylisteripolymeerit, alkumuodossa; muut vinyylipolymeerit, alkumuodossa: — muut vinyylisetaattipolymeerit, reikien täyttämiseen käytettävät — muut, reikien täyttämiseen käytettävät
3911	ex 3911 10 00 ex 3911 90 90	Maaöljyhartsit, kumaroni-indeeni-hartsit, polyterpeenit, polysulfidit, polysulfonit ja muut tämän ryhmän 3 huomautuksessa tarkoitetut tuotteet, muualle kuulumattomat, alkumuodossa: — maaöljyhartsit, kumaroni-, indeeni- tai kumaroni-indeeni-hartsit ja polyterpeenit, reikien täyttämiseen käytettävät — muut, reikien täyttämiseen käytettävät

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
3916	3916 10 00 3916 20 10 3916 20 90 3916 90 51 3916 90 59	Monofilamenttilanka, jonka poikkileikkauksen suurin mitta on suurempi kuin 1 mm, sauvat, tangot ja profiilit, myös pintakäsittelyt, mutta ei muulla tavalla valmistetut, muovia: — eteenipolymeereista valmistetut — polyvinyyliklorideista valmistetut — muista vinyylikloridipolymeereista valmistetut — propeenipolymeereista valmistetut — muista additiopolymerointituotteista valmistetut
3917	3917 21 10 3917 21 99 3917 22 10 3917 22 99 3917 23 10 3917 23 99 3917 29 15 3917 29 99 3917 31 90 3917 32 31 3917 32 35 3917 32 39 3917 39 15	Putket ja letkut sekä niiden liitos- ja muut osat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet ja laipat), muovia: jäykät putket: eteenipolymeereista valmistetut: — saumattomat, pituus suurempi kuin suurin poikkileikkausmitta, myös pintakäsittelyt, mutta ei enempää valmistetut — muut propeenipolymeereista valmistetut: — saumattomat, pituus suurempi kuin suurin poikkileikkausmitta, myös pintakäsittelyt, mutta ei enempää valmistetut — muut vinyylikloridipolymeereista valmistetut: — saumattomat, pituus suurempi kuin suurin poikkileikkausmitta, myös pintakäsittelyt, mutta ei enempää valmistetut — muut additiopolymerointituotteista valmistetut: — saumattomat, pituus suurempi kuin suurin poikkileikkausmitta, myös pintakäsittelyt, mutta ei enempää valmistetut — muut taipuisat putket ja letkut: — muut — eteenipolymeereista valmistetut — vinyylikloridipolymeereista valmistetut — muista additiopolymerointituotteista valmistetut — additiopolymerointituotteista valmistetut
3918	Kaikki koodit	Muoviset lattiapäällysteet, myös itsekiinnittyvät, rullina tai laattoina; tämän ryhmän 9 huomautuksessa määritellyt muoviset seinän- ja katonpäällysteet
3919	3919 10 61 3919 10 69 3919 90 61 3919 90 69	Itsekiinnittyvät laatat, levyt, kalvot, teippi, kaistaleet ja muut litteät tuotteet, muovia, myös rullina: enintään 20 cm:n levyisinä rullina: — pehmitetystä polyvinyylikloridista tai polyeteenistä valmistetut — muista additiopolymerointituotteista valmistetut muut: — pehmitetystä polyvinyylikloridista tai polyeteenistä valmistetut — muista additiopolymerointituotteista valmistetut

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
3920		Muut laatat, levyt, kalvot, kaistaleet ja nauhat, muovia, ei kuitenkaan huokoista muovia eikä muihin aineisiin vahvistamalla, kerrostamalla, tukemalla tai vastaavalla tavalla yhdistetyt: eteenipolymeereista valmistetut: paksuus enintään 0,125 mm: valmistettu polyeteenistä, jonka ominaispaino on: 3920 10 22 — pienempi kuin 0,94 3920 10 28 — vähintään 0,94 3920 10 40 — muut 3920 10 80 valmistettu eteenipolymeereista, paksuus suurempi kuin 0,125 mm propeenipolymeereista valmistetut: paksuus enintään 0,10 mm: 3920 20 21 — biaksiaalisesti orientoidut 3920 20 29 — muut paksuus enintään 0,10 mm: 3920 20 90 — muut ex 3920 30 00 — valmistettu akryliinitriilibutadienistyreenistä valmistettu jäykistä vinyylidikloridipolymeereista: 3920 41 11 — pehmittämättömät, paksuus enintään 1 mm 3920 41 19 — pehmittämättömät, paksuus suurempi kuin 1 mm 3920 41 91 — pehmitetyt, paksuus enintään 1 mm 3920 41 99 — pehmitetyt, paksuus suurempi kuin 1 mm valmistettu taipuisista vinyylidikloridipolymeereista: 3920 42 11 — pehmittämättömät, paksuus enintään 1 mm 3920 42 19 — pehmittämättömät, paksuus suurempi kuin 1 mm 3920 42 91 — pehmitetyt, paksuus enintään 1 mm 3920 42 99 — pehmitetyt, paksuus suurempi kuin 1 mm muusta muovista valmistetut: 3920 91 00 — polyvinylibutyaalista valmistetut 3920 99 50 — additiopolymeroituotteista valmistetut
3921		Muut laatat, levyt, kalvot ja kaistaleet, muovia: huokoiset: ex 3921 11 00 — akryliinitriilibutadienistyreenistä valmistetut 3921 12 00 — vinyylidikloridipolymeereista valmistetut 3921 19 90 — muusta muovista valmistetut muut kuin huokoiset: 3921 90 60 — additiopolymeroituotteista valmistetut

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
6815	ex 6815 10 90	Kivestä tai muista kivennäisaineista tehdyt tavarat (myös hiilikuidut ja hiilikuiduista tai turpeesta tehdyt tavarat), muualle kuulumattomat: — suodattimet, aluslaatat ja muut yhteenpuristetusta hiilestä tai grafiitista valmistetut tavarat
7019	ex 7019 31 00 ex 7019 32 00 ex 7019 39 10 ex 7019 39 90	Lasikuidut (myös lasivilla) ja niistä valmistetut tavarat (esim. lanka, kudotut kankaat): — matot, joissa on alhainen kosteuden imukyky — ohutlevyt (voiles), joissa on alhainen kosteuden imukyky — kutomattomat levyt ja niiden kaltaiset tuotteet, joissa on alhainen kosteuden imukyky, paperilla tai metallilla päällystetyt — muut kutomattomat levyt ja niiden kaltaiset tuotteet, joissa on alhainen kosteuden imukyky
7304	ex 7304 31 91 ex 7304 39 91 ex 7304 41 90 ex 7304 49 91 ex 7304 51 19 ex 7304 51 91 ex 7304 59 31 ex 7304 59 39 ex 7304 59 91 ex 7304 90 90	Putket ja profiiliputket, saumattomat, rautaa (muuta kuin valurautaa) tai terästä: — asennusvalmiit putket, joita voidaan käyttää hydrauliputkina tai polttoöljy- tai voiteluöljyputkina
7306	ex 7306 30 21 ex 7306 30 29 ex 7306 30 71 ex 7306 30 78 ex 7306 40 91 ex 7306 40 99 ex 7306 50 91 ex 7306 50 99 ex 7306 60 90 ex 7306 90 00	Muut putket ja profiiliputket (esim. avosaumaiset tai hitsaamalla, niittaamalla tai vastaavalla tavalla saumatut), rautaa tai terästä: — Asennusvalmiit putket, joita voidaan käyttää polttoöljy- tai voiteluöljyputkina
7307	Kaikki koodit lukuun ottamatta 7307 11 10 – 7307 19 90	Putkien liitos- ja muut osat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet ja muhvit), rautaa tai terästä
7311	ex 7311 00 10	Säiliöt tiivistettyjä tai nesteytettyjä kaasuja varten, rautaa tai terästä: — saumattomat, raudasta tai teräksestä valmistetut, paineistukseen tarkoitettut

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
7318		Pultit, mutterit, ruuvit, myös kansiruuvit ja koukkuruuvit, nitit, sokat ja sokkanaulat, aluslaatat (myös jousilaatat) ja niiden kaltaiset tavarat, rautaa tai terästä: kierteitettyt tavarat: 7318 12 10 — puuruuvit, ruostumatonta terästä 7318 12 90 — muut puuruuvit 7318 13 00 — koukku- ja silmukkaruuvit 7318 14 10 — itsekierteittävät ruuvit, ruostumatonta terästä 7318 14 91 — levyruuvit 7318 14 99 — muut ex 7318 15 10 — muut ruuvit ja pultit, myös niihin kuuluvine muttereineen ja aluslaattoineen, lukuun ottamatta ex 7318 15 30 — itselukkiutuvia pultteja ja muttereita, (hi-lok-tyyppiä) ex 7318 15 90 — ex 7318 16 10 — mutterit, lukuun ottamatta itselukkiutuvia muttereita (hi-lok-tyyppiä) ex 7318 16 99 — 7318 19 00 — muut 7318 21 00 — 7318 29 00 — muut kierteettömät tavarat
7320	Kaikki koodit	Jouset ja jousenlehdet, rautaa tai terästä
7325	ex 7325 99 99	Muut valetut tavarat, rautaa tai terästä: — pinteet, laipat ja muut kiinnitys-, liitos-, kiristys- tai sidelaitteet — laitteet rahdin ahtaamiseen ja kiinnittämiseen — rahdin kuormaamisjärjestelmässä käytettävät kuulat
7326	ex 7326 90 91 ex 7326 90 93 ex 7326 90 95 ex 7326 90 97	Muut tavarat, rautaa tai terästä: — Muhvit, laipat ja muut tarvikkeet kiinnittämistä, liittämistä, kiristyskiinnittämistä ja väljentämistä varten — Tarvikkeet lastin varastoimista ja kiinnittämistä varten — Lastausjärjestelmissä käytettävät kuulat
7604	ex 7604 10 90 ex 7604 29 90 ex 7604 10 90 ex 7604 29 90	Alumiinitangot ja profiilit: — Profiilit, joissa on erityinen valmistusnumero — Kartiomaiset profiilit, sivuperäsimien vahvistamiseksi
7606	Kaikki koodit lukuun ottamatta 7606 12 10	Alumiinilevyt ja -nauhat, paksuus suurempi kuin 0,2 mm: — levyt, joissa on erityinen valmistusnumero

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
7608	ex 7608 10 90 ex 7608 20 30 ex 7608 20 99	Alumiiniputket: — asennusvalmiit putket, joita voidaan käyttää hydrauliputkina tai polttoöljy- tai voiteluöljyputkina
7609	7609 00 00	Putkien liitos- ja muut osat (esim. liitoskappaleet, kulmakappaleet ja muhvit), alumiinia
7613	ex 7613 00 00	Pullot pelastusrännien täyttämistä varten
7616	ex 7616 10 00 ex 7616 99 10 ex 7616 99 90 ex 7616 99 10 ex 7616 99 90 ex 7616 99 90	Muut alumiinitavarat: — naulat, nastat, sinkilät, koukut ja niiden kaltaiset tavarat, aluslaatat, mukaan lukien jousilaatat, ei kuitenkaan itselukkiutuvat pultit ja mutterit (hi-lok-tyyppiä) — pinteet, laipat ja muut kiinnitys-, liitos-, kiristys- tai sidelaitteet — "quick change" -laitteet matkustajalentokoneen muuttamiseksi rahtilentokoneeksi ja päinvastoin — paksuudeltaan vaihtelevat laminoimalla valmistetut levyt, joiden leveys on vähintään 1 200 mm
8108	ex 8108 90 70 ex 8108 90 90	Titaani ja siitä valmistetut tavarat, myös jätteet ja romu: — ohutseinäiset putket, käyttövalmiit, tuuletus- ja ilmastointijärjestelmiä varten — pultit, mutterit, ruuvit, niitit ja niiden kaltaiset Yhdysvaltain standardeja vastaavat tavarat, ei kuitenkaan itselukkiutuvat mutterit ja ruuvit (hi-lok-tyyppiä)
8308	8308 20 00	Näppäinsalvat, näppäinsalvoin varustetut kehykset, soljet, näppäinsoljet, hakaset, silmukat, kengän-sirkat, vahvikerengaat ja niiden kaltaiset tavarat, jollaisia käytetään esim. vaatteisiin, jalkineisiin, suojapeitteisiin, nahkatavaroihin, matkatärvikkeisiin taikka muiden tavaroiden valmistamiseen tai varustamiseen, epäjaloa metallia; putkiniitit ja haaraniitit, epäjaloa metallia: — Putkiniitit ja haaraniitit
8418	8418 99 10 ex 8418 99 90	Jääkaapit, pakastimet ja muut jäähdytys- tai jäädytyslaitteet ja -laitteistot, sähköllä toimivat ja muut; lämpöpumput, muut kuin nimikkeen 8415 ilmastointilaitteet: — höyrystimet ja lauhduttimet, lukuun ottamatta taloustyyppisiin jääkaappeihin tarkoitettuja — ilmastointijärjestelmään soveltuvat jäähdytyslaitteiden osat
8421	8421 99 00	Sentrifugit, myös kuivaussentrifugit; nesteiden tai kaasujen suodatus- tai puhdistuskoneet ja -laitteet: — Nesteiden tai kaasujen suodatus- tai puhdistuskoneiden tai -laitteiden osat
8424	ex 8424 90 00	Mekaaniset nesteen tai jauheen ruiskutus-, hajotus- tai sumutuslaitteet (myös käsikäyttöiset); tulensammuttimet, myös panostetut; ruiskupistoolit ja niiden kaltaiset laitteet; höyryn- tai hiekanpuhalluskoneet sekä niiden kaltaiset suihkutuskoneet: — tulensammuttimien osat

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
8431	ex 8431 10 00 ex 8431 31 00 ex 8431 39 90 ex 8431 49 20 ex 8431 49 80	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8425 ja 8430 koneissa ja laitteissa: — nostoruvien osat — pysyvästi lentokoneeseen asennettavien rahdin lastaamiseen, purkamiseen ja ahtaamiseen käytettävien laitteiden osat
8473	ex 8473 30 10 ex 8473 30 90	Osat ja tarvikkeet (muut kuin suojuspeitteet, kantolaukut ja niiden kaltaiset tavarat), jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8469–8472 koneissa: — nimikkeen 8471 tietokoneiden osat ja tarvikkeet, jotka muodostavat osan 90 ryhmän navigointikojeista ja –laitteista, joita käytetään ainoastaan tällaisille kojeille ja laitteille soveltuviin laskutehtäviin
8481	Kaikki koodit lukuun ottamatta 8481 80 31 – 8481 80 61 8481 80 71	Hanat, venttiilit ja niiden kaltaiset laitteet putkijohtoja, höyrykattiloita, säiliöitä, astioita tai niiden kaltaisia tavaroita varten, myös paineenalennusventtiilit ja termostaatin ohjaamat venttiilit
8485	8485 90 10 – 8485 90 80	Koneiden ja laitteiden osat, joissa ei ole sähkökytkinosa, –eristimiä, –käämejä tai –koskettimia eikä muita sähkötekniisiä osia, muualle tähän ryhmän kuulumattomat: — koneiden ja laitteiden muut osat
8501	8501 10 10 8501 10 91 8501 10 93 8501 10 99 ex 8501 20 90 ex 8501 31 90 ex 8501 33 90 ex 8501 40 91 ex 8501 40 99 ex 8501 51 90 ex 8501 53 92 8501 53 94 8501 53 99	Sähkömoottorit ja –generaattorit, ei kuitenkaan sähkögeneraattoriyhdistelmät: — synkronimoottorit, joiden teho on enintään 18 W — muut moottorit, joiden teho on pienempi kuin 750 W tai suurempi kuin 150 kW
8503	Kaikki koodit	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeen 8501 tai 8502 koneissa
8504	8504 90 11 8504 90 19 8504 90 90	Sähkömuuntajat, staattiset sähkömuuttajat (esim. tasasuuntaajat) ja induktorit: — muuntajien ja induktorien sekä staattisten muuttajien osat

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
8505	Kaikki koodit	Sähkömagneetit; kestopagneetit ja tavarat, jotka magnetoinnin jälkeen on tarkoitettu käytettäväksi kestopagneetteina; sähkömagneetti- tai kestopagneetti-istukat ja niiden kaltaiset pitimet; sähkömagneettiset kytkimet ja jarrut; sähkömagneettiset nostopäät
8511	8511 90 00	Sähkösytytys- tai käynnistyslaitteet, jollaisia käytetään kipinäsytytys- tai puristussytytysmoottoreissa (esim. sytytysmagneetit, laturimagneetit, sytytyskelat, sytytys- ja hehkutulpat sekä käynnistinmoottorit); generaattorit (esim. tasavirta- tai vaihtovirtageneraattorit) sekä lataus- ja takavirtareleet, jollaisia käytetään polttomoottoreiden yhteydessä: — osat
8516	ex 8516 90 00	Vedenkuumennuslaitteet ja kuumanvedenvaraajat sekä uppokuumentimet, sähköllä toimivat; huoneiden tai vastaavien tilojen sähkölämmityslaitteet sekä maan lämmityslaitteet; sähkölämpöläitteet hiusten käsittelyä varten (esim. hiustenkuivaajat, kihartimet ja kiharruspihtien kuumentimet) tai käsien kuivaamista varten; sähkösilitysraudat; muut sähkölämpöläitteet, jollaisia käytetään taloudessa; sähkökuumennusvastukset, muut kuin nimikkeeseen 8545 kuuluvat: — ilma-alusten ja siipipintojen lämmittämiseen, potkurilentokoneisiin asennetut
8518	8518 90 00	Mikrofonit ja niiden jalustat; kaiuttimet, myös koteloidut; kuulokkeet, myös kuuloke-mikrofoniyhdistelmät; äänitaajuusvahvistimet; sähköllä toimivat äänen vahvistinyhdistelmät: — osat
8519	ex 8519 93 81 ex 8519 93 89 ex 8519 99 90	Levysoittimet (joko sähkövahvistimella tai ilman), kasettisoittimet ja muut äänentoistolaitteet, joissa ei ole äänentallennuslaitetta: — musiikin toistolaitteet ja automaattiset kuulutuslaitteet
8521	ex 8521 90 00	Videosignaalien tallennus- tai toistolaitteet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin videoviritimin: — videosignaalien toistolaitteet, muut kuin magneettinauhatyypiset
8522	ex 8522 90 91 ex 8522 90 98 ex 8522 90 91 ex 8522 90 98	Osat ja tarvikkeet, jotka soveltuvat ainoastaan tai pääasiallisesti käytettäväksi nimikkeiden 8519–8521 laitteisiin: — ohjaamojen äänentallennuslaitteiden osat ja tarvikkeet — musiikin toistolaitteiden ja automaattisten kuulutuslaitteiden osat ja tarvikkeet
8528	ex 8528 30 10	Televisiovastaanottimet, myös samaan ulkokuoreen yhdistetyin yleisradiovastaanottimin tai äänen tai videosignaalin tallennus- tai toistolaittein; videomonitorit ja videoprojektorit: — videoprojektorit, joissa on kolme katodisädeputkea, joista jokainen on varustettu linssillä

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
8529	ex 8529 90 70 ex 8529 90 81 ex 8529 90 89	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8525–8528 laitteissa: — muut osat, lukuun ottamatta: standardin ARINC 566 A mukaisia VHF–radiolähetin–vastaanottoyhdistelmiä, sekä standardin ARINC 306 tai 412 mukaisia junissa, aluksissa yms. olevia sisäisiä yhteysjärjestelmiä ("on-board intercommunication systems"), standardin ARINC 531 tai 596 mukaisia yleisradio- ja televisiolaitteita sekä selektiivikutsujärjestelmää (SELCAL) varten tarkoitettuja vastaanottimia sekä standardin ARINC 580 tai 599 mukaisia OMEGA–radionavigointijärjestelmien vastaanottimia
8531	8531 90 10 8531 90 90	Akustiset tai visuaaliset sähkömerkinantolaitteet (esim. soittokellot, sireenit, ilmaisintaulut sekä murto- ja palohälyttimet), muut kuin nimikkeeseen 8512 tai 8530 kuuluvat: — osat
8532	Kaikki koodit	Sähkökondensaattorit, myös kiinteät tai säädettävät (myös esiaseteltavat)
8533	Kaikki koodit	Sähkövastukset (myös reostaatit ja potentiometrit), muut kuin kuumennusvastukset
8534	Kaikki koodit	Painetut piirit
8535	Kaikki koodit	Sähkölaitteet sähkövirtapiiriin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten (esim. kytkimet, varokkeet, ylijännitesuojat, jännitteen rajoittimet, syöksyaaltosuojat, pistotulpat ja liitäntärasiat), suurempaa kuin 1000 voltin nimellisjännitettä varten
8536	Kaikki koodit	Sähkölaitteet sähkövirtapiiriin kytkemistä, katkaisemista tai suojaamista varten tai siihen liittämistä varten (esim. kytkimet, releet, varokkeet, syöksyaaltosuojat, pistotulpat, pistorasiat, lampunpitimet ja liitäntärasiat), enintään 1000 voltin nimellisjännitettä varten
8537	Kaikki koodit	Taulut, paneelit, konsolit, pöydät, kaapit ja muut alustat, joissa on vähintään kaksi nimikkeen 8535 tai 8536 laitetta, sähköistä ohjausta tai sähkönjakelua varten, myös sellaiset, joissa on 90 ryhmän kojeita tai laitteita, sekä numeeriset ohjauslaitteet, muut kuin nimikkeen 8517 kytkentälaiteet
8538	Kaikki koodit	Osat, jotka soveltuvat käytettäväksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeen 8535, 8536 tai 8537 laitteissa

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
8539	ex 8539 21 92 ex 8539 21 98 ex 8539 22 10 ex 8539 22 90 ex 8539 29 92 ex 8539 29 98 ex 8539 31 10 ex 8539 31 90 ex 8539 32 90 ex 8539 39 00	Sähköhehkulamput tai sähköpurkauslamput ja -putket, myös umpiovalonheittimet (sealed-beam lamp units) sekä ultraviolett- tai infrapunalamput; kaarilamput: — Hehkulamput, valaisemiseen — sähköpurkauslamput ja -putket, valaisemiseen, myös sekavalolamput
8540	Kaikki koodit	Elektroniputket, kuumakatodi-, kylmäkatodi- tai valokatodiputket (esim. tyhjöputket, höyry- tai kaasutäytteiset putket, elohopeatasasuuntausputket, katodisädeputket ja televisiokameraputket), muut kuin nimikkeeseen 8539 kuuluvat
8541	8541 40 91 8541 40 93 8541 40 99 8541 60 00	Diodit, transistorit ja niiden kaltaiset puolijohdekomponentit; valoherkät puolijohdekomponentit, mukaan lukien fotojännitekennot, myös jos ne on koottu moduuleiksi tai paneeleiksi; valoa säteilevät diodit (LED); asennetut pietsosähköiset kiteet: — aurinkokennot, myös jos ne on koottu moduuleiksi tai paneeleiksi — valodiodit, fototransistorit, fototyristorit ja optoeristimet — muut valoherkät puolijohdekomponentit, muut kuin valoa säteilevät diodit (LED) — asennetut pietsosähköiset kiteet
8543	ex 8543 89 90	Sähkökoneet ja -laitteet, joilla on itsenäinen tehtävä, muualle tähän ryhmän kuulumattomat: — moottoripaineen ilmaisimet
8548	8548 90 00	Galvaanisten parien, galvaanisten paristojen ja sähköakkujen jätteet ja romu; käytetyt galvaaniset parit, käytetyt galvaaniset paristot ja käytetyt sähköakut; koneiden ja laitteiden sähköosat, muualle tähän ryhmän kuulumattomat: — muut
9007	9007 20 00 9007 92 00	Elokuvakamerat ja -projektorit, myös jos niissä on äänen tallennus- tai toistolaitteet: — projektorit — projektorien osat ja tarvikkeet

HS-koodi	CN-koodi	Kuvaus
9015	9015 10 10 9015 10 90 ex 9015 80 11 ex 9015 80 93 ex 9015 90 00	Geodeettiset (myös fotogrammetriset), hydrografiset, oseanografiset, hydrologiset, meteorologiset tai geofysikaaliset kojeet ja laitteet, ei kuitenkaan kompassit; etäisyysmittarit: — elektroniset etäisyysmittarit — muut etäisyysmittarit — elektroniset meteorologiset kojeet ja laitteet — muut kuin elektroniset meteorologiset kojeet ja laitteet — etäisyysmittareiden ja meteorologisten kojeiden osat
9020	ex 9020 00 90	Muut hengityslaitteet ja kaasunaamarit (ei kuitenkaan suojanaamarit, joissa ei ole mekaanisia osia eikä vaihdettavia suodattimia): — hengityslaitteiden ja kaasunaamareiden osat
9107	ex 9107 00 00	Aikakytkimet, joissa on kellokoneisto tai synkronimoottori: — laitteet, joissa on kellokoneisto, automaattijärjestelmissä käytettävät
9110	ex 9110 12 00 ex 9110 90 00	Täydelliset kellokoneistot, kokoamattomat tai osittain kootut (kellokoneistosarjat); epätäydelliset kellokoneistot, kootut; kellojen raakakoneistot: — epätäydelliset koneistot, kootut, automaattijärjestelmissä käytettävät
9114	Kaikki koodit	Muut kellonosat
9401	ex 9401 10 90 ex 9401 90 10	Istuimet (muut kuin nimikkeeseen 9402 kuuluvat), myös vuoteiksi muutettavat, sekä niiden osat: — erikoisrakenteiset nahalla päällystetyt miehistön istuimet — erikoisrakenteisten miehistön istuimien osat

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 3051/95,

annettu 8 päivänä joulukuuta 1995,

ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 84 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission muutetun ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

yhteisö on erittäin huolestunut ihmishenkiä vaatineista laivaonnettomuuksista

Kansainvälinen merenkulkujärjestö (IMO) antoi jäsenvaltioiden läsnä ollessa 4 päivänä marraskuuta 1992 yleiskokouksensa päätöslauselmalla A.741 (18) alusten turvallista toimintaa sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevan kansainvälisen turvallisuusjohtamissäännösten, jäljempänä "ISM-säännöstö", jota sovelletaan ro-ro-matkustaja-aluksiin 1 päivästä heinäkuuta 1998 vuonna 1974 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen ihmishengen turvallisuudesta merellä sisällytettynä,

tämä on yksi meriturvallisuutta edistävien toimenpiteiden sarjasta; ISM-säännöstö ei vielä ole sitova vaan luonteeltaan suositus,

ihmishengen turvallisuutta merellä voidaan tehokkaasti parantaa soveltamalla ISM-säännöstöä tiukasti ja sitovana

ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtaminen on merkitykseltään yhteisölle mitä tärkein; ISM-säännösten yhtenäinen ja yhdenmukainen soveltaminen kaikissa jäsenvaltioissa voi olla askel kohti ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuusjohtamista,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 298, 11. 11. 1995, s. 23 ja muutettu ehdotus, annettu 15 päivänä kesäkuuta 1995 (EYVL N:o C 298, 11. 11. 1995, s. 31).

⁽²⁾ EYVL N:o C 236, 11. 9. 1995, s. 42

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 14 päivänä kesäkuuta 1995 (EYVL N:o C 166, 3. 7. 1995, s. 55), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 28 päivänä syyskuuta 1995 (EYVL N:o C 297, 10. 11. 1995, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 29 päivänä marraskuuta 1995 (sitä ei ole vielä julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*).

neuvosto kehotti ro-ro-matkustaja-alusten turvallisuudesta 22 päivänä joulukuuta 1994 ⁽⁴⁾ antamassaan päätöslauselmassa komissiota tekemään ehdotuksen ISM-säännösten sitovasta ja ennalta toteutettavasta täytäntöönpanosta Euroopan satamiin säännöllisesti liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten osalta kansainvälisen osalta kansainvälisen oikeuden mukaisesti,

ISM-säännösten tiukkaa ja sitovaa soveltamista vaaditaan, jotta varmistetaan ro-ro-matkustaja-aluksilla yhtiöiden turvallisuusjohtamisjärjestelmien perustaminen ja asianmukainen ylläpito sekä yhtiöissä että yksittäisillä aluksilla,

toiminta yhteisön tasolla on paras tapa varmistaa ISM-säännösten määräysten ennalta toteutettava ja sitova täytäntöönpano sekä sen soveltamisen tehokas valvonta siten, että vältetään kilpailun vääristyminen yhteisön eri satamien ja ro-ro-alusten välillä; ainoastaan välittömästi sovellettavalla asetuksella voidaan varmistaa säännösten määräysten ennalta toteutettava ja sitova täytäntöönpano; ennalta toteutettava soveltaminen edellyttää, että asetusta sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996,

ISM-säännösten sitova ja ennalta toteutettava täytäntöönpano kaikkien ro-ro-alusten osalta niiden lippuvaltiosta riippumatta ottaa huomioon päätöslauselman A.741 (18) 2 kohdan sisältämän pyynnön, joka voimakkaasti kehottaa hallituksia toteuttamaan säännösten niin pian kuin mahdollista antaen etusijan muun muassa matkustaja-aluksille,

alusten turvallisuus on ensisijaisesti lippuvaltion vastuulla, ja jäsenvaltiot voivat varmistaa, että niiden lipun alla purjehtivat lautat ja näillä lautoilla liikennöivät yhtiöt noudattavat asianmukaisia turvallisuusjohtamissääntöjä; jäsenvaltioiden ainoa tapa varmistaa kaikkien niiden ro-ro-alusten turvallisuus, jotka liikennöivät tai haluavat liikennöidä säännöllisesti niiden satamista riippumatta siitä, minkä lipun alla alukset purjehtivat, on asettaa turvallisuussääntöjen tosiasiallinen noudattaminen ehdoksi säännölliselle liikennöimiselle jäsenvaltioiden satamista,

yhtiöt, jotka liikennöivät ro-ro-aluksilla ainoastaan suojaisilla vesillä yhden jäsenvaltion satamien välillä, ovat vähäisempi riski, ja niiden on tehtävä suhteellisesti enem-

⁽⁴⁾ EYVL N:o C 379, 31. 12. 1994, s. 8

män hallinnollista työtä kuin muiden yhtiöiden, joten niille tulisi myöntää väliaikainen poikkeus,

on tarpeellista selvittää edellytykset ISM-säännösten mää-
rysten toteuttamiselle ja määritellä vaatimuksenmukai-
suuskirjan ja turvallisuusjohtamistodistuksen myöntämi-
sen ja vahvistamisen ehdot

jäsenvaltiot saattavat katsoa tarpeelliseksi antaa erityiseli-
mille toimivaltuuksia tai turvautua niiden apuun täyt-
tääkseen tässä asetuksessa niille säädetty velvoitteet; asi-
anmukainen tapa varmistaa valvonnan yhdenmukainen ja
riittävä taso on vaatia, että tällaiset elimet noudattavat
alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja lai-
toksia sekä merenkulun viranomaisen asiaan liittyviä
toimia koskevista yhteisistä säännöistä ja standardeista
22 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direk-
tiivin 94/57/EY ⁽¹⁾ vaatimuksia,

jäsenvaltiolla on oltava mahdollisuus keskeyttää tiettyjen
ro-ro-alusten liikennöinti omista satamistaan, jos se kat-
soo niiden aiheuttavan vakavan turvallisuus- tai ympäris-
töriskin, jollei komission neuvoa-antavan komitean avus-
tamana tekemästä päätöksestä, johon jäsenvaltioiden on
mukauduttava, muuta johdu,

yksinkertaistettu menettely, johon osallistuu sääntelyko-
mitea, on tarpeen tämän asetuksen mukauttamiseksi
ottaen huomioon kansainvälisen tason kehitys,

näiden turvallisuussääntöjen nopea käyttöönotto aiheut-
taa erityisiä teknisiä ja hallinnollisia ongelmia Kreikalle,
sillä hyvin monet yhtiöt ovat sijoittautuneet Kreikkaan ja
liikennöivät Kreikan lipun alla purjehtivilla lautoilla
yksinomaan kreikkalaisissa satamissa; olisi myönnettävä
määräaikainen poikkeus tilanteen korjaamiseksi ottaen
huomioon se tosiasia, että matkustaja- ja lauttapalvelu
kreikkalaisten satamien välillä ei 1 päivään tammikuuta
2004 asti kuulu palvelujen tarjoamisen vapauden periaat-
teen soveltamisesta meriliikenteeseen jäsenvaltioissa (me-
riliikenteen kabotaasi) 7 päivänä joulukuuta 1992 anne-
tun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3577/92 soveltami-
sen piiriin ⁽²⁾,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen tarkoituksena on parantaa Euroopan
yhteisön jäsenvaltioiden satamiin tai satamista säännöl-
lisesti liikennöivien ro-ro-matkustaja-alusten turvallista
johtamista, turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantu-

misen ehkäisemistä varmistamalla, että ro-ro-aluksilla lii-
kennöivät yhtiöt noudattavat ISM-säännöstöä seuraa-
vasti:

- yhtiöt perustavat turvallisuusjohtamisjärjestelmiä ja
ylläpitävät niitä moitteettomasti sekä aluksilla että
maissa, ja
- lippu- ja satamavaltioiden hallinnot valvovat tätä.

2 artikla

Tässä asetuksessa ja kansainvälisen turvallisuusjohtamis-
säännösten täytäntöönpanossa tarkoitetaan

- a) "ro-ro-aluksella" meriliikenteeseen yli 12 matkusta-
jalle tarkoitettua matkustaja-alusta, joka on suunnit-
teltu siten, että maantie- tai raideajoneuvojen ajo-
kuorma ja -purkaminen on mahdollista,
- b) "säännöllisellä liikennöinnillä" sarjaa ro-ro-alusmat-
koja, joita liikennöidään tiettyjen kahden tai useam-
man kohteen välillä
 - 1) joko julkaistun aikataulun mukaisesti tai
 - 2) niin säännöllisesti tai usein, että matkoista muo-
dostuu järjestelmällinen sarja,
- c) "yhtiöllä" ro-ro-aluksen omistajaa tai muuta järjestöä
tai henkilöä kuten liikenteen harjoittajaa tai ilman
miehistöä rahdatun aluksen rahtiaajaa, jolla on varus-
tamon sijasta vastuu ro-ro-aluksen toiminnasta,
- d) "hyväksytyllä laitoksella" direktiivin 94/57/EY sään-
nösten mukaisesti hyväksyttyä elintä,
- e) "ISM-säännöstöllä" alusten turvallista toimintaa ja
ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevaa kan-
sainvälistä johtamissäännöstöä sellaisena kuin IMO
sen on kokouksessaan hyväksynyt 4 päivänä marras-
kuuta 1993 antamallaan edustajainkokouksen päätös-
lauselmalla A.741 (18), joka on tämän asetuksen liit-
teenä,
- f) "hallinnolla" sen valtion hallitusta, jonka lipun alla
ro-ro-aluksella on oikeus purjehtia,
- g) "vaatimustenmukaisuusasiakirjalla" yhtiöille ISM-
säännösten 13.2 kohdan mukaisesti myönnettyä asia-
kirjaa,
- h) "turvallisuusjohtamistodistuksella" ro-ro-aluksille
ISM-säännösten 13.4 kohdan mukaisesti myönnettyä
todistusta,
- i) "suojaisilla vesillä" alueita, joilla vuosittainen toden-
näköisyys yli 1,5 metrin merkittävään aallonkorkeu-
teen on alle 10 prosenttia ja joilla ro-ro-alus ei
milloinkaan ole yli 6 meripeninkulman päässä turva-
paikasta, jossa haaksirikkoutuneet voivat nousta mai-
hin.

3 artikla

Tätä asetusta sovelletaan kaikkiin yhtiöihin, jotka liiken-
nöivät säännöllisesti vähintään yhdellä ro-ro-aluksella
Euroopan yhteisön jäsenvaltion satamaan tai satamasta
huolimatta siitä, minkä lipun alla alus purjehtii.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 319, 12. 12. 1994, s. 20.

⁽²⁾ EYVL N:o L 364, 12. 12. 1992, s. 7.

4 artikla

1. Jotta yhtiöiden alukset voisivat tarjota säännöllistä liikennöintipalvelua johonkin yhteisön jäsenvaltion satamaan tai satamasta, kaikkien yhtiöiden on noudatettava ISM-säännösten 1.2—13.1 sekä 13.3 kohtaa ikään kuin määräykset olisivat sitovia.

2. Poiketen 1 kohdasta yhtiöt, jotka liikennöivät säännöllisesti ro-ro-aluksella tai -aluksilla ainoastaan suojaisilla vesillä saman jäsenvaltion satamien välillä voivat lykätä tämän asetuksen säännösten soveltamista 1 päivään heinäkuuta 1997.

5 artikla

1. Jäsenvaltioiden on noudatettava yhtiöiden ja ro-ro-alusten osalta ISM-säännösten 13.2, 13.4 ja 13.5 kohdan määräyksiä ikään kuin ne olisivat sitovia.

2. Edellä 1 kohdan osalta jäsenvaltiot voivat antaa toimivaltuuksia ainoastaan hyväksytyille laitokselle tai turvautua siihen kokonaan tai osittain.

ISM-säännösten 13.2 kohdan osalta jäsenvaltio voi myöntää vaatimustenmukaisuusasiakirjoja ainoastaan yhtiölle, jonka pääasiallinen toimipaikka on sen omalla alueella. Ennen tällaisen asiakirjan myöntämistä jäsenvaltion on kuultava niiden valtioiden hallintoviranomaisia, joiden lipun alla tämän yhtiön ro-ro-aluksilla on oikeus purjehtia, jos tämä hallinto ei ole sama kuin asiakirjan myöntävän jäsenvaltion hallinto.

3. Vaatimustenmukaisuusasiakirja on voimassa ainoastaan viisi vuotta sen myöntämispäivästä kuitenkin vain sillä edellytyksellä, että kerran vuodessa tehdään tarkistus turvallisuusjohtamisjärjestelmän moitteettoman toiminnan vahvistamiseksi ja että mahdolliset viimeisen tarkistuksen jälkeen tehdyt muutokset ovat ISM-säännösten määräysten mukaisia.

4. Turvallisuusjohtamistodistus on voimassa ainoastaan viisi vuotta sen myöntämispäivästä kuitenkin vain sillä edellytyksellä, että tarkistus tehdään vähintään kerran 30 kuukaudessa, jotta voidaan vahvistaa, että turvallisuusjohtamisjärjestelmä toimii moitteettomasti ja että mahdolliset viimeisen tarkistuksen jälkeen tehdyt muutokset ovat ISM-säännösten määräysten mukaisia.

5. Tämän asetuksen ja erityisesti sen 6 artiklan mukaisesti jokaisen jäsenvaltion on hyväksyttävä toisen jäsenvaltion hallinnon tai jäsenvaltion puolesta toimivan hyväksytyn laitoksen myöntämä vaatimustenmukaisuusasiakirja tai turvallisuusjohtamistodistus.

6. Jäsenvaltion on hyväksyttävä kolmansien maiden hallinnon itse myöntämä tai sen puolesta myönnetty vaatimustenmukaisuusasiakirja sekä turvallisuusjohtamistodistus, jos jäsenvaltio katsoo, että niissä osoitetaan tämän asetuksen määräysten noudattaminen.

Kolmansien maiden hallinnon puolesta myönnetty vaatimustenmukaisuusasiakirjat sekä turvallisuusjohtamistodistukset voidaan hyväksyä ainoastaan, jos hyväksytty laitos on ne myöntänyt.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on itse huolehdittava siitä, että kaikki yhtiöt, jotka tarjoavat säännöllistä liikennöintipalvelua ro-ro-aluksilla niiden satamiin tai satamista, noudattavat tämän asetuksen säännöksiä.

7 artikla

Jos jäsenvaltio katsoo, että huolimatta siitä, että yhtiöllä on vaatimustenmukaisuusasiakirja, yhtiö ei voi liikennöidä säännöllisesti ro-ro-aluksella sen satamaan tai satamasta siitä syystä, että se aiheuttaa vakavan uhan ihmishengelle, omaisuudelle tai ympäristölle, tällainen liikennöinti voidaan keskeyttää siihen asti, kunnes vaara on poistettu.

Edellä mainituissa olosuhteissa sovelletaan seuraavaa menettelyä:

- a) jäsenvaltion on ilmoitettava viipymättä komissiolle ja muille jäsenvaltioille päätöksestään ja perusteltava se asianmukaisesti,
- b) komissio tutkii, onko liikennöinnin keskeytys perusteltua siksi, että liikennöinti aiheuttaa vakavan uhan turvallisuudelle tai ympäristölle,
- c) jäljempänä 10 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päätetään, onko jäsenvaltion päätös keskeytyksestä perusteltu siksi, että liikennöinti aiheuttaa vakavan uhan ihmishengelle, omaisuudelle tai ympäristölle, ja jos keskeytyspäätös ei ole perusteltu, jäsenvaltiota kehoitetaan peruuttamaan keskeytys.

8 artikla

ISM-säännösten yleisten määräysten huomioon ottamiseksi komissio tutkii tämän asetuksen täytäntöönpanoa kolmen vuoden kuluttua sen voimaantulosta ja tekee ehdotukset tarkoituksenmukaisista toimenpiteistä.

9 artikla

Jotta kansainvälinen ja erityisesti IMOssa tapahtunut kehitys otettaisiin huomioon

- a) edellä 2 artiklassa annettua "ISM-säännösten" määritelmää,
- b) vaatimustenmukaisuusasiakirjan ja/tai turvallisuusjohtamistodistuksen voimassaoloaikaa sekä 5 artiklan 3 ja 4 kohdassa säädettyä tarkistusten tiheyttä,
- c) liitettä ja
- d) edellä 2 artiklassa annettua "hyväksytyn laitoksen" määritelmää

voidaan muuttaa erityisesti, jotta liitteeseen voidaan 10 artiklan 2 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti lisätä hallintoa varten ohjeita ISM-säännösten soveltamisesta.

10 artikla

1. Komissiota avustaa neuvoston direktiivin 93/75/ETY 12 artiklan 1 kohdan mukaisesti perustettu komitea ⁽¹⁾.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

b) Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Neuvosto ratkaisee asian määränemmistöllä.

c) Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa 40 päivän kuluessa siitä, kun asia on tullut vireille neuvostossa, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1996.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1996.

Tätä asetusta ei ensimmäisestä kohdasta poiketen sovelleta 31 päivään joulukuuta 1997 Kreikan lainsäädännön mukaisesti rekisteröityihin yhtiöihin, joiden päätoimipaikka on Kreikassa ja jotka liikennöivät Kreikkaan rekisteröidyillä ja Kreikan lipun ala purjehtivilla ro-ro-aluksilla, jotka tarjoavat säännöllistä liikennöintipalvelua ainoastaan Kreikassa sijaitsevien satamien välillä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. BORRELL FONTELLES

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ Vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa sieltä 13 päivänä syyskuuta 1993 annettu neuvoston direktiivi 93/75/ETY (EYVL N:o L 247, 5. 10. 1993, s. 19).

LIITE

KANSAINVÄLINEN JOHTAMISSÄÄNNÖSTÖ LAIVOJEN TURVALLISESTA TOIMINNASTA JA YMPÄRISTÖN PILAANTUMISEN EHKÄISEMISESTÄ (KANSAINVÄLINEN TURVALLISUUSJOHTAMISSÄÄNNÖSTÖ [ISM])

Turvallisuuden ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemisen johtamisvaatimukset

SISÄLLYSLUETTELO

	Sivu
Johdanto	19
1 Yleistä	19
1.1 Määritelmät	19
1.2 Tavoitteet	19
1.3 Soveltaminen	20
1.4 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän (SMS) käytännön vaatimukset	20
2 Turvallisuus- ja ympäristönsuojeluperiaatteet	20
3 Yhtiöiden vastuu ja määräysvalta	20
4 Nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt	21
5 Aluksen päällikön vastuu ja määräysvalta	21
6 Voimavarat ja henkilökunta	21
7 Suunnitelmien kehittäminen aluksen toiminnasta	22
8 Valmius hätätilanteissa	22
9 Epäyhdensuuruuksista, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoittaminen ja niiden analysointi	22
10 Aluksen ja laitteiston kunnossapito	23
11 Aineisto	23
12 Yhtiön tarkastus- ja arviointitoiminta	23
13 Todistuskirjojen antaminen, tarkastus ja valvonta	24

Johdanto

- 1 Tämän järjestelmän tarkoituksena on luoda kansainvälinen standardi alusten turvallisesta johtamisesta ja toiminnasta sekä ympäristön pilaantumisen ehkäisemisestä.
- 2 Kokous hyväksyi päätöslauselman A.443 (XI), jossa kehoitettiin kaikkia hallituksia toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet aluksen päällikön aseman suojaamiseksi hänen hoitaessaan asianmukaisia meriturvallisuuteen ja meriympäristön suojeluun liittyviä tehtäviä.
- 3 Kokous hyväksyi myös päätöslauselman A.680 (17), jossa se edelleen vahvisti tarvittavan asianmukaista johtamisen organisointia, jotta voidaan täyttää aluksilla työskentelevien henkilöiden tarpeet korkeiden turvallisuusstandardien ja ympäristönsuojelun saavuttamisesta ja ylläpitämisestä.
- 4 Säännöstö perustuu yleisiin periaatteisiin ja tavoitteisiin, sillä ei ole kahta samanaista laivayhtiötä tai varustamoa ja alukset liikennöivät hyvin vaihtelevissa olosuhteissa.
- 5 Säännöstö on yleisluonteinen, jotta sitä voidaan soveltaa laajalti. On selvää, että johdon eri tasot sekä maissa että merellä vaativat erilaista tietoa tärkeinä pidetyistä asioista.
- 6 Hyvän turvallisuusjohtamisen perustana on ylimmän johdon sitoutuminen siihen. Turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisyyn liittyvissä kysymyksissä yksilöiden osallistuminen, pätevyys, asenteet ja motivaatio kaikilla tasoilla ratkaisevat lopputuloksen.

1 YLEISTÄ

1.1 Määritelmät

- 1.1.1 "Kansainvälisellä turvallisuusjohtamissäännöstöllä (ISM)" tarkoitetaan alusten turvallista toimintaa ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä koskevaa kansainvälistä johtamissäännöstöä, sellaisena kuin kokous sen on hyväksynyt ja jota järjestö voi muuttaa.
- 1.1.2 "Yhtiöllä" tarkoitetaan aluksen omistajaa tai muuta järjestöä tai henkilöä kuten johtajaa tai ilman miehistöä rahdatun aluksen rahtiaajaa, joka on ottanut vastuun laivan toiminnasta varustamolta ja joka on täten vastuun otettuaan suostunut hoitamaan kaikki säännöstöön sisältyvät velvoitteet ja tehtävät.
- 1.1.3 "Hallinnolla" tarkoitetaan sen valtion hallitusta, jonka lipun alla aluksella on oikeus purjehtia.

1.2 Tavoitteet

- 1.2.1 Säännöstön tavoitteina on varmistaa turvallisuus merellä, estää ihmisten loukkaantuminen tai ihmishenkien menetys sekä välttää ympäristö-, erityisesti meriympäristö- ja omaisuusvahingot.
- 1.2.2 Yhtiön turvallisuusjohtamisen tavoitteisiin olisi kuuluttava muun muassa
 - 1.2.2.1 aluksen toimintojen turvallinen toteuttaminen sekä turvallisen työympäristön luominen,

- 1.2.2.2 suojaaminen kaikilta yksilöidyltä vaaratekijöiltä ja
- 1.2.2.3 aluksessa ja maissa työskentelevän henkilökunnan turvallisuusjohtamistaitojen jatkuva parantaminen, johon kuuluu valmistautuminen hätätilanteisiin niin turvallisuus- kuin ympäristönsuojelun osalta.
- 1.2.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän olisi taattava
- 1.2.3.1 pakollisten sääntöjen noudattaminen ja
- 1.2.3.2 järjestön, hallinnon, luokituslaitosten ja merenkulkualan järjestöjen suosittelemien sovellettavien sääntöjen, ohjeiden ja standardien huomioon ottaminen.

1.3 Soveltaminen

Tämän järjestelmän vaatimuksia voidaan soveltaa kaikkiin laivoihin.

1.4 Turvallisuusjohtamisjärjestelmän (SMS) käytännön vaatimukset

Jokaisen yhtiön olisi kehitettävä, sovellettava ja ylläpidettävä turvallisuusjohtamisjärjestelmää (SMS), joka käsittää seuraavat käytännön vaatimukset:

- 1.4.1 turvallisuus- ja ympäristönsuojeluperiaatteet,
- 1.4.2 ohjeet ja menettelytavat laivojen turvallisen toiminnan ja ympäristönsuojelun takaamiseksi asiaa koskevan kansainvälisen ja lippuvaltion oikeuden mukaisesti,
- 1.4.3 valtasuhteiden ja tiedonvälitykanavien määrittely maissa työskentelevän ja aluksen henkilökunnan välillä ja näiden kesken,
- 1.4.4 menettelytavat ilmoitettaessa onnettomuuksista ja epäyhdennä mukaisuuksista tämän säännösten määräysten kanssa,
- 1.4.5 menettelytavat hätätilanteisiin valmistauduttaessa sekä itse hätätilanteissa,
- 1.4.6 menettelytavat sisäisiä tarkastuksia sekä johtamisen arviointia varten.

2 TURVALLISUUS- JA YMPÄRISTÖNSUOJELUPERIAATTEET

- 2.1 Yhtiön on laadittava turvallisuus- ja ympäristönsuojeluperiaatteet, joissa kuvataan, kuinka 1.2 kohdassa annetut tavoitteet saavutetaan.
- 2.2 Yhtiön on varmistettava, että periaatteita noudatetaan ja ylläpidetään kaikilla organisaatiotasolla sekä aluksella että maissa.

3 YHTIÖN VASTUU JA MÄÄRÄYSVALTA

- 3.1 Jos aluksen toiminnasta vastaava yksikkö on muu kuin varustamo, varustamon on ilmoitettava yksikön täydellinen nimi ja muut tiedot hallinnolle.

3.2 Yhtiön on määriteltävä ja kirjallisesti osoitettava koko sen henkilökunnan vastuu, määräysvalta ja keskinäiset suhteet, joka johtaa, suorittaa tai tarkastaa turvallisuuteen ja ympäristönsuojeluun liittyvää tai niihin vaikuttavaa työtä.

3.3 Yhtiön tehtävänä on tarjota riittävästi voimavaroja sekä maista annettavaa tukea, jotta nimetty henkilö tai nimetyt henkilöt voivat hoitaa tehtävänsä.

4 NIMETTY HENKILÖ TAI NIMETYT HENKILÖT

Jokaisen aluksen turvallisen toiminnan varmistamiseksi sekä yhteyden luomiseksi yhtiön ja aluksella olevien henkilöiden välille jokaisen yhtiön on asiaankuuluvalla tavalla nimettävä henkilö tai henkilöt maissa, jo(i)lla on suora yhteys ylimpään johtoon. Nimetyn henkilön tai nimettyjen henkilöiden vastuulle ja määräysvaltaan on kuuluttava kunkin aluksen toiminnan turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvien kysymysten seuranta sekä sen varmistaminen, että on vaatimusten mukaisesti käytettävissä riittävästi voimavaroja sekä tukea maista.

5 ALUKSEN PÄÄLLIKÖN VASTUU JA MÄÄRÄYSVALTA

5.1 Yhtiön on määriteltävä selvästi ja kirjallisesti osoitettava aluksen päällikön vastuu

5.1.1 yhtiön turvallisuus- ja ympäristönsuojeluperiaatteiden noudattamisesta,

5.1.2 miehistön motivoinnista noudattamaan periaatteita,

5.1.3 asianmukaisten käskyjen ja ohjeiden antamisesta selvästi ja yksinkertaisesti,

5.1.4 erityisvaatimusten noudattamisen tarkastamisesta ja

5.1.5 turvallisuusjohtamisjärjestelmän tarkastamisesta sekä sen puutteiden ilmoittamisesta maissa toimivalle johdolle.

5.2 Yhtiön on varmistettava, että aluksella käytettävän turvallisuusjohtamisjärjestelmän periaatteissa korostetaan selvästi aluksen päällikön määräysvaltaa. Yhtiön on turvallisuusjohtamisjärjestelmässään osoitettava, että aluksen päälliköllä on ensisijainen määräysvalta ja vastuu turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyvässä päätöksenteossa ja että aluksen päällikkö voi tarvittaessa vaatia yhtiön apua.

6 VOIMAVARAT JA HENKILÖKUNTA

6.1 Yhtiön on varmistettava, että aluksen päällikkö on

6.1.1 asianmukaisesti pätevä johtamaan alusta,

6.1.2 täysin perehtynyt yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmään ja

6.1.3 saa tarvittavaa tukea voidakseen hoitaa päällikön velvollisuudet turvallisesti.

- 6.2 Yhtiön on varmistettava, että jokainen alus on miehitetty kansallisten ja kansainvälisten vaatimusten mukaan pätevillä, lupakirjan saaneilla ja terveysvaatimukset täyttävillä merimiehillä.
- 6.3 Yhtiön on laadittava menettelytavat uuden henkilökunnan ja turvallisuuteen ja ympäristönsuojeluun liittyviin uusiin tehtäviin siirretyn henkilökunnan asianmukaiseksi perehdyttämiseksi tehtäviinsä.
- Ohjeet, jotka on olennaisen tärkeää antaa ennen merelle lähtöä, on yksilöitävä ja annettava kirjallisesti.
- 6.4 Yhtiön on varmistettava, että koko henkilökunta, joka on tekemisissä yhtiön turvallisuusjohtamisjärjestelmän kanssa, on riittävän tietoinen aisaankuuluvista säännöistä, säännöstoista ja ohjeista.
- 6.5 Yhtiön on luotava ja ylläpidettävä menettelytapoja sellaisen koulutuksen tunnistamiseksi, jota voidaan tarvita turvallisuusjohtamisjärjestelmän tueksi, ja varmistettava, että tällaista koulutusta annetaan koko kyseiselle henkilöstölle.
- 6.6 Yhtiön on luotava menettelytavat, joiden avulla aluksen henkilöstö saa asiaankuuluvaa tietoa turvallisuusjohtamisjärjestelmästä työkielellään tai ymmärtämällään kielellä.
- 6.7 Yhtiön on varmistettava, että aluksen henkilökunta kykenee kommunikoimaan tehokkaasti hoitaessaan turvallisuusjohtamisjärjestelmään liittyviä tehtäviään.
- 7 **SUUNNITELMIEN KEHITTÄMINEN ALUKSEN TOIMINNASTA**
- Yhtiön on vahvistettava menettelytavat laivan turvallisuuteen ja ympäristön pilaantumisen ehkäisemiseen liittyviä tärkeimpiä toimintoja koskevien suunnitelmien ja ohjeiden valmistelemiseksi. Niihin liittyvät erilaiset tehtävät olisi määriteltävä ja niiden hoitaminen annettava pätevälle henkilökunnalle.
- 8 **VALMIUS HÄTÄTILANTEISSA**
- 8.1 Yhtiön on luotava menettelytavat mahdollisten aluksella tapahtuvien hätätilanteiden yksilöimistä, kuvaamista ja niissä toimimista varten.
- 8.2 Yhtiön on laadittava ohjelmia harjoituksista, joiden avulla valmistaudutaan toimimaan hätätilanteissa.
- 8.3 Turvallisuusjohtamisjärjestelmään on sisällyttävä toimenpiteitä, joiden avulla varmistetaan, että yhtiön organisaatio kykenee milloin tahansa reagoimaan sen aluksia kohdanneisiin vaaroihin, onnettomuuksiin ja hätätilanteisiin.
- 9 **EPÄYHDENMUKAISUUKSISTA, ONNETTOMUUKSISTA JA VAARATILANTEISTA ILMOITTAMINEN JA NIIDEN ANALYSOINTI**
- 9.1 Turvallisuusjohtamisjärjestelmään on sisällyttävä menettelytapoja, joiden avulla voidaan varmistaa, että epäyhdenmukaisuuksista, onnettomuuksista ja vaaratilanteista ilmoitetaan yhtiölle ja että ne tutkitaan ja analysoidaan siten, että pyritään parantamaan turvallisuutta ja edistämään ympäristön pilaantumisen ehkäisemistä.

- 9.2 Yhtiön on laadittava menettelytapoja tilannetta korjaavien toimien täytäntöön panemiseksi.

10 ALUKSEN JA LAITTEISTON KUNNOSSAPITO

- 10.1 Yhtiön on luotava menettelytapoja, joilla taataan, että laiva pidetään kunnossa asiaankuuluvien sääntöjen ja muiden yhtiön asettamien lisävaatimusten mukaisesti.
- 10.2 Näiden vaatimusten täyttämiseksi yhtiön on huolehdittava, että
- 10.2.1 tarkastukset suoritetaan asianmukaisin väliajoin,
- 10.2.2 kaikista epäyhdenmukaisuuksista ilmoitetaan ja kerrotaan syyt niihin, jos ne ovat tiedossa,
- 10.2.3 toteutetaan asianmukaiset toimet tilanteen korjaamiseksi ja
- 10.2.4 tästä toiminnasta pidetään kirjaa.
- 10.3 Yhtiön on hyväksyttävä turvallisuusjohtamisjärjestelmässään menettelytavat, jotta sellaiset laitteet ja tekniset järjestelmät voidaan yksiköidä, joiden äkillinen toimintavika saattaa aiheuttaa vaaratilanteita. Turvallisuusjohtamisjärjestelmään olisi sisällyttävä toimenpiteitä, jotka on tarkoitettu parantamaan tällaisten laitteiden ja järjestelmien luotettavuutta. Näihin toimenpiteisiin on kuuluttava valmiustilassa olevien varajärjestelmien ja -laitteiden tai teknisten järjestelmien säännöllinen testaus.
- 10.4 Edellä 10.2 kohdassa mainitut tarkastukset sekä 10.3 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden olisi otettava osaksi aluksen toiminnallista kunnossapitoa ja tavanomaista käyttöä.

11 AINEISTO

- 11.1 Yhtiön on luotava ja ylläpidettävä menettelytapoja kaikkien turvallisuusjohtamisjärjestelmän kannalta oleellisten asiakirjojen ja tietojen valvomiseksi.
- 11.2 Yhtiön on huolehdittava, että
- 11.2.1 voimassa olevat asiakirjat ovat saatavilla kaikissa asianmukaisissa paikoissa,
- 11.2.2 asiakirjoihin tehdyt muutokset tarkastaa ja hyväksyy siihen valtuutettu henkilökunta ja
- 11.2.3 vanhentuneet asiakirjat poistetaan viipymättä.
- 11.3 Asiakirjoja, joita käytetään turvallisuusjohtamisjärjestelmän kuvaamisessa ja soveltamisessa, voidaan kutsua "turvallisuusjohtamisohjekirjaksi". Aineisto säilytetään yhtiön tarkoituksenmukaisimmaksi katsomassaan muodossa. Jokaisessa aluksessa on oltava koko alusta koskeva asianmukainen aineisto.

12 YHTIÖN TARKASTUS- JA ARVIOINTITOIMINTA

- 12.1 Yhtiön on tehtävä sisäisiä turvallisuustarkastuksia todetakseen, että turvallisuustoimet ja ympäristön pilaantumisen ehkäisytöimintä ovat turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaiset.

- 12.2 Yhtiön on määräajoin arvioitava turvallisuusjohtamisjärjestelmän tehokkuutta ja tehtävä siihen tarvittaessa tarkistuksia yhtiön luomien menettelytapojen mukaisesti.
- 12.3 Tarkastukset ja mahdolliset toimet tilanteen korjaamiseksi on tehtävä kirjallista menettelyä noudattaen.
- 12.4 Tarkastusta tekevän henkilökunnan olisi oltava riippumaton suhteessa tarkastettaviin alueisiin, jollei tämä ole mahdotonta yhtiön koon ja luonteen vuoksi.
- 12.5 Tarkastusten ja arviointien tulokset olisi saatettava koko kyseisestä alueesta vastaavan henkilökunnan tietoon.
- 12.6 Kyseisestä alueesta vastaavan johtohenkilöstön on toteutettava pikaisesti toimet havaittujen puutteiden korjaamiseksi.
- 13 **TODISTUSKIRJOJEN ANTAMINEN, TARKASTUS JA VALVONTA**
- 13.1 Aluksella liikennöivällä yhtiöllä on oltava kyseistä alusta varten myönnetty vaatimustenmukaisuusasiakirja.
- 13.2 Hallinnon, hallinnon hyväksymän laitoksen tai hallinnon puolesta toimivan sellaisen maan hallituksen, jossa yhtiöllä on toimipaikka, on myönnettävä vaatimustenmukaisuusasiakirja jokaiselle yhtiölle, joka noudattaa ISM-säännösten vaatimuksia. Kyseinen asiakirja on hyväksyttävä todisteeksi siitä, että yhtiö kykenee noudattamaan säännösten vaatimuksia.
- 13.3 Asiakirjasta on pidettävä jäljennös aluksella, jotta aluksen päällikkö voi pyydetessä esittää sen hallinnon tai sen hyväksymän laitoksen tarkastettavaksi.
- 13.4 Hallinnon tai sen hyväksymän laitoksen on myönnettävä alukselle todistus, jota kutsutaan turvallisuusjohtamistodistukseksi. Hallinnon on todistusta myöntäessään tarkastettava, että yhtiö ja sen aluksen päällystö toimivat hyväksytyn turvallisuusjohtamisjärjestelmän mukaisesti.
- 13.5 Hallinnon tai sen hyväksymän laitoksen on määräajoin tarkastettava aluksen turvallisuusjohtamisjärjestelmän moitteeton toiminta sellaisena kuin se on hyväksytty.
-

NEUVOSTON DIREKTIIVI 95/64/EY,

annettu 8 päivänä joulukuuta 1995,

tavaroiden ja matkustajien merikuljetuksia koskevista tilastoista

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 213 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

voidakseen suorittaa sille annetut yhteiseen meriliikennepolitiikkaan kuuluvat tehtävät komissiolla on oltava käytössään vertailukelpoisia, luotettavia, samanaikaisesti ja säännöllisesti kerättyjä tilastotietoja Euroopan yhteisöön saapuvien ja sieltä lähtevien sekä jäsenvaltioiden välillä ja niiden sisällä tapahtuvien tavaroiden ja matkustajien merikuljetusten laajuudesta ja kehityksestä,

merikuljetusten markkinoiden hyvällä tuntemuksella on merkitystä jäsenvaltioille ja taloudellisille toimijoille,

toistaiseksi ei ole olemassa mitään tilastoa, joka yhteisötasolla käsittäisi kaikki tavaroiden ja matkustajien merikuljetukset,

Euroopan yhteisöjen ensisijaisia toimenpiteitä tilastotietojen alalla koskevasta puiteohjelmasta vuosiksi 1993–1997 22 päivänä heinäkuuta 1993 tehdystä neuvoston päätöksessä 93/464/ETY ⁽⁴⁾ korostettiin tarvetta laatia tällaisia täydellisiä tilastoja,

vertailukelpoisia ja yhdenmukaisia yhteisötason tilastotietoja keräämällä voidaan luoda yhtenäinen järjestelmä, jolla tuotetaan luotettavia, yhteensopivia ja ajan tasalla olevia tietoja,

tavaroiden ja matkustajien merikuljetuksia koskevat tiedot on saatettava vertailukelpoisiksi eri jäsenvaltioiden välillä ja eri kuljetusmuotojen välillä,

⁽¹⁾ EYVL N:o C 214, 4. 8. 1994, s. 12

⁽²⁾ EYVL N:o C 151, 19. 6. 1995, s. 493

⁽³⁾ EYVL N:o C 397, 31. 12. 1994, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 219, 28. 8. 1993, s. 1

sopivan määräajan kuluttua komission on esitettävä kertomus, joka selvittää tämän direktiivin toimivuuden,

on säädettävä ylimenokaudesta jäsenvaltioiden tilastojärjestelmien sopeuttamiseksi tämän direktiivin vaatimuksiin ja aloitettava pilottitutkimusten ohjelma tiettyjen tietojen keräämiseen liittyvien erityisongelmien osalta,

alkuvaiheessa yhteisö voi antaa jäsenvaltioille taloudellista apua tarvittavien tehtävien suorittamiseen,

tämän direktiivin soveltamisessa, mukaan lukien tarpeelliset toimenpiteet sen mukautumisessa taloudelliseen ja tekniseen kehitykseen, olisi tukeuduttava päätöksellä 89/382/ETY, Euratom ⁽⁵⁾ asetettuun tilasto-ohjelmakomiteaan, ja

toissijaisuusperiaatteen mukaisesti yhteisten tilastonormien luominen yhdenmukaisten tietojen tuottamiseksi on toimintaa, joka voidaan toteuttaa tehokkaasti ainoastaan yhteisötasolla, ja tiedot kerätään kussakin jäsenvaltiossa virallisten tilastojen laatimisesta vastaavien elinten ja laitosten johdolla,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Yleinen säännös

Jäsenvaltiot laativat yhteisötason tilastoja niiden alueella sijaitsevista satamista poikkeavilla aluksilla suoritettavista tavaroiden ja matkustajien kuljetuksista.

2 artikla

Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan

- 1) "tavaroiden ja matkustajien merikuljetuksella" tavaroiden ja matkustajien siirtämistä aluksilla kokonaan tai osaksi merellä tapahtuvilla matkoilla.

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 181, 28. 6. 1989, s. 47

Tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluu myös tavara, joka

- a) kuljetetaan offshore-laitteistoille
- b) kerätään merenpohjasta ja puretaan satamassa.

Soveltamisalaan eivät kuulu alusten polttoaine- ja muonatäydennykset,

- 2) "aluksella" alusta, joka ei kulje ainoastaan sisävesissä, suojaissa vesistöissä tai sen välittömässä läheisyydessä tai alueilla, joilla sovelletaan satamajärjestystä.

Kalastusaluukset, kalankäsittelyaluukset, poraus- ja tutkimusaluukset, hinaajat, työntöaluukset, ruoppaajat, merentutkimus- ja mittausaluukset, sota-alukset ja yksinomaan ei-kaupallisessa käytössä olevat alukset eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan,

- 3) "satamalla" paikkaa, jossa on laitteet, joiden avulla kauppa-alukset voivat kiinnittyä, purkaa tai lastata tavaroita tahi päästää matkustajia laskeutumaan aluksesta tai nousemaan alukseen,
- 4) "merikuljetusyrittäjän kansalaisuudella" sen valtion kansalaisuutta, jonne liikenteenharjoittajan taloudellisen toiminnan tosiasiallinen keskus on sijoittautunut,
- 5) "merikuljetusyrittäjällä" jokaista henkilöä, joka solmii tai jonka nimissä solmitaan tavaroiden tai henkilöiden kuljetussopimus rahtiajan tai matkustajan kanssa.

3 artikla

Tietojenkeruun tunnusmerkit

- 1. Jäsenvaltiot keräävät seuraaviin aloihin liittyvät tiedot:

- a) tavaroita ja matkustajia koskevat tiedot,
- b) aluksia koskevat tiedot.

Alukset, joiden bruttovetoisuus on alle 100, voidaan jättää tietojenkeruun ulkopuolelle.

- 2. Tietojenkeruun tunnusmerkit eli kunkin alan tilastomuuttujat, niiden luokittelussa käytettävät nimikkeistöt sekä niiden havaintojaksot ovat tämän direktiivin liitteissä.

- 3. Tietojenkeruu perustuu, mahdollisuuksien mukaan, saatavilla oleviin lähteisiin, mikä pienentää vastaajille koituvaa taakkaa.

4 artikla

Satamat

- 1. Tämän direktiivin tavoitteita varten komissio laatii koodatun, maiden ja rannikkoalueiden mukaan luokitellun luettelon satamista 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

- 2. Jokainen jäsenvaltio valitsee tästä luettelosta satamat, joissa käsitellään vuosittain yli miljoona tonnia tavaroita tai joiden kautta kulkee vuosittain yli 200 000 matkustajaa.

Tämän direktiivin voimaantulosta laskettavan ajanjakson aikana, joka on enintään kolmen vuoden pituinen, jokainen jäsenvaltio voi valita vain ne satamat, joissa käsitellään vuosittain yli kaksi miljoonaa tonnia tavaroita tai joiden kautta kulkee vuosittain yli 400 000 matkustajaa.

Jokaisesta valitusta satamasta toimitetaan yksityiskohtaiset tiedot liitteen VIII mukaisesti niiltä aloilta (tavarat, matkustajat), joiden osalta ne täyttävät valintaperusteet, sekä tarvittaessa yhdistetyt tiedot toisen alan osalta.

- 3. Satamista, joita ei ole valittu luetteloon, toimitetaan yhdistetyt tiedot liitteen VIII "tiedoston A3" mukaisesti.

5 artikla

Tilastojen tarkkuus

Tietojenkeruumenetelmien on oltava sellaiset, että meriliikennettä koskevat yhteisötason tilastotiedot ovat tarpeeksi tarkkoja liitteessä VIII kuvattujen tilastotiedostojen osalta. Tarkkuusnormit laaditaan 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

6 artikla

Tiedonkeruun tulosten käsittely

Jäsenvaltiot käsittelevät 3 artiklan mukaisesti kerätyt tilastotiedot siten, että saadaan vertailukelpoisia, 5 artiklassa säädetyn tarkkuuksia tilastoja.

7 artikla

Tietojenkeruun tulosten toimittaminen

- 1. Jäsenvaltiot toimittavat Euroopan yhteisöjen tilasto-toimistolle 3 artiklassa tarkoitetut tietojenkeruun tulokset, mukaan lukien jäsenvaltioiden kansallisen tilastotietojen luottamuksellisuutta koskevan lainsäädännön tai kansallisen käytännön perusteella luottamukselliseksi julistamat tiedot, salassa pidettävien tilastotietojen toimittami-

sesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistoon 11 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (Euratom, ETY) N:o 1588/90 ⁽¹⁾ säännösten mukaisesti.

2. Tulokset toimitetaan tiedostona, joka on yhteensopiva liitteessä VIII määriteltyjen tilastotiedostojen kanssa. Tulosten toimittamisen tekniset yksityiskohdat vahvistetaan 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

3. Tulokset toimitetaan viiden kuukauden kuluessa havaintojakson päättymisestä neljännesvuosittain kerättävien tietojen osalta ja kahdeksan kuukauden kuluessa vuosittaisten tietojen osalta.

Ensimmäinen toimitus kattaa vuoden 1997 ensimmäisen neljänneksen.

8 artikla

Kertomukset

1. Jäsenvaltiot antavat komissiolle kaikki tiedot tietojen tuottamiseen käytettävistä menetelmistä. Ne ilmoittavat tarvittaessa komissiolle myös käytettyihin keruumenetelmiin tehtyt huomattavat muutokset.

2. Komissio toimittaa neuvostolle kertomuksen tämän direktiivin mukaisesti suoritetusta työstä saaduista kokemuksista, kun tietojenkeruu on kestänyt kolme vuotta.

9 artikla

Tilastotietojen levitys

Komissio tiedottaa asiaankuuluvista tilastollisista tuloksista samoin ajanjaksoin kuin tulokset toimitetaan.

Komission toimesta tapahtuvan tilastotietojen julkaisun tai levityksen yksityiskohtaiset säännöt annetaan 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

10 artikla

Siirtymäkausi

1. Korkeintaan kolmen vuoden pituisen siirtymäkauden aikana voidaan 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen myöntää tämän direktiivin mukaisia poikkeuksia siinä laajuudessa, kuin kansalliset tilastojärjestelmät edellyttävät huomattavia mukautuksia.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetun ylimenokauden aikana hyväksytään 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen pilottitutkimusohjelmia seuraavien aiheiden osalta:

a) seuraavien tietojen keruun toteuttamismahdollisuudet ja keruusta jäsenvaltioille ja haastatelluille aiheutuvat kustannukset:

- liitteessä III ja liitteen VIII tiedostossa B 1 määritelty tavarankuvaus
- matkustajien kuljettaminen lyhyillä matkoilla
- syöttöliikennepalveluja ja eri kuljetusmuotojen ketjua koskevat tiedot
- merikuljetusyrittäjän kansalaisuutta koskevat tiedot;

b) tietojenkeruun mahdollisuus kansainvälisen standardoimisliiton (ISO), Euroopan standardointikomitean (CEN) ja kansainvälisten tullisäännösten puitteissa kaupan menettelyjen yksinkertaistamiseksi sovitettujen järjestelyjen toteuttamiseksi.

Säännöllisen tietojenkeruun toteuttamiseksi edellä mainittujen kohtien osalta komissio antaa neuvostolle tiedon pilottiohjelmien tuloksista ja tekee esityksiä tällä direktiivillä perustetun järjestelmän laaja-alaiseksi soveltamiseksi.

11 artikla

Rahoitusosuus

1. Jäsenvaltiot saavat tässä direktiivissä säädettyjen tilastojen kolmen ensimmäisen laadintavuoden aikana yhteisöltä rahoitusapua asiaankuuluvien tehtävien suorittamisesta aiheutuviin kustannuksiin.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuun rahoitusapuun vuosittain myönnetty määrärahat tässä direktiivissä säädettyyn toimintaan vahvistetaan vuosittaisessa talousarvio-menettelyssä.

3. Budjettiviranomainen vahvistaa kunakin vuonna käytettävissä olevat määrärahat.

12 artikla

Soveltamisen yksityiskohtaiset säännöt

Tämän direktiivin soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, mukaan lukien tarpeelliset toimenpiteet sen mukauttamiseksi taloudelliseen ja tekniseen kehitykseen, erityisesti

- kerättävien tietojen tunnusmerkkien (3 artikla) ja tämän direktiivin liitteiden sisällön mukauttaminen siinä laajuudessa, kuin tämä mukauttaminen ei aiheuta jäsenvaltioiden kustannusten ja/tai vastaajien kannettavan maksun merkittävää nousua,
- komission säännöllisesti ajantasaistettu maiden ja rannikkoalueiden mukaan koodattu ja luokiteltu luettelo satamista (4 artikla),

⁽¹⁾ EYVL N:o L 151, 15. 06. 1990, s. 1

- tarkkuusvaatimukset (5 artikla),
- tiedoston kokoonpanon ja koodien kuvaus tietojen komissiolle toimittamista varten (7 artikla),
- tietojen julkaisemisen ja levityksen yksityiskohtaiset säännöt (9 artikla),
- siirtymävaiheen aikana voimassa olevat poikkeukset tämän direktiivin säännöksistä samoin kuin säädetty pilottitutkimukset (10 artikla),
- alusten bruttovetoisuuden mukainen kokoluokitus (liite VII),

vahvistetaan 13 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

13 artikla

Menettely

1. Komissiota avustaa päätöksellä 89/382/ETY, Euratom asetettu tilasto-ohjelmakomitea.
2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.
3. a) Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi.
b) Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle.

Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

- Komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella ilmoituksen tekopäivästä.
- Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä kohdassa tarkoitetun ajan kuluessa.

14 artikla

Täytäntöönpano

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 1 päivään tammikuuta 1997 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Jäsenvaltioiden antaessa näitä säädöksiä ja määräyksiä niissä on oltava viittaus tähän direktiiviin tai niiden liitteeseen on oltava tällainen viittaus, kun ne julkaistaan virallisesti. Tätä viittausta koskevista yksityiskohtaisista säännöistä päättävät jäsenvaltiot.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa olennaiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

15 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

16 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 1995.

Neuvoston puolesta

J. BORRELL FONTELLES

Puheenjohtaja

LIITE I

MUUTTUJAT JA MÄÄRITELMÄT

1. TILASTOMUUTTUJAT

a) Tavaroiden ja matkustajien koskevat tiedot:

- tavaroiden bruttopaino tonneina,
- rahtityyppi liitteessä II olevan nimikkeistön mukaisesti,
- tavaroiden kuvaus liitteessä III olevan nimikkeistön mukaisesti,
- tiedot antava satama,
- kulkusuunta, lähtö tai saapuminen,
- saapuvien tavaroiden osalta: lastausaika (eli satama, jossa lasti on lastattu siihen alukseen, jossa se on saapunut tiedot antavaan satamaan) käyttäen satamaluettelossa esitettyjä Euroopan talousalueen (ETA) yksittäisiä satamia sekä ETA:n ulkopuolella liitteessä IV esitettyjä rannikkoalueita,
- lähtevien tavaroiden osalta: purkusaika (eli satama, jossa lasti puretaan laivasta, jossa se on lähtenyt tiedot antavasta satamasta) käyttäen satamaluettelossa esitettyjä ETA:n yksittäisiä satamia sekä ETA:n ulkopuolella liitteessä IV esitettyjä rannikkoalueita,
- merimatkan lähtevien tai matkalla saapuvien matkustajien lukumäärä.

Konteissa tai ro-ro-yksiköissä kuljetettavista tavarista kerätään seuraavat lisätunnuspiirteet:

- lastina olevien konttien lukumäärä
- tyhjien konttien lukumäärä
- lastina olevien liikkuvien yksiköiden (ro-ro) lukumäärä
- tyhjien liikkuvien yksiköiden (ro-ro) lukumäärä.

b) Aluksia koskevat tiedot:

- alusten lukumäärä
- alusten kantavuus (dead weight) tai bruttovetoisuus
- maa tai alue, jonne alukset on rekisteröity liitteessä V ilmoitetun luokituksen mukaan
- alustyyppi, liitteessä VI esitetyn luokituksen mukaan
- alusten kokoluokka liitteessä VII esitetyn luokituksen mukaan.

2. MÄÄRITELMÄT

a) "Kuljetuskontti": kuljetuslaitteiston osa, joka on

- 1) kestävä ja siksi tarpeeksi tukeva kestääkseen monta käyttökertaa,
- 2) suunniteltu siten, että se helpottaa tavaroiden kuljetusta yhdellä tai useammalla kuljetusvälineellä lastausta keskeyttämättä,
- 3) varustettu lisälaitteilla, joiden avulla käsittely ja erityisesti siirto kuljetusvälineestä toiseen on helppoa,
- 4) suunniteltu siten, että se voidaan täyttää ja purkaa,
- 5) vähintään 20 jalkaa pitkä.

b) "Ro-ro-yksikkö": pyörillä varustettu laite, joka on tarkoitettu tavaroiden kuljettamiseen, kuten kuorma-auto, perävaunu tai puoliperävaunu, ja joka voidaan ajaa tai vetää alukseen. Satamissa tai aluksissa käytettävät perävaunut kuuluvat tämän määritelmän piiriin. Nimikkeistöjen on noudatettava UNECEn (Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomissio) suositusta N:o 21 "Codes for types of cargo, packages and packaging materials" (pakkausten rahtityyppien ja pakkausten materiaalien koodista).

c) "Konttirahdi": kontit, joissa on tai joissa ei ole lastia, jotka on lastattu alukseen tai purettu aluksesta, jossa ne kuljetetaan meritse.

d) "Ro-ro-rahdi": ro-ro-yksiköt ja ro-ro-yksiköillä olevat tavarat (kontissa tai ei), jotka ajetaan alukseen tai ajetaan aluksesta, jossa ne kuljetetaan meritse.

- e) "Tavaroiden bruttopaino tonneissa": kuljetettujen tavaroiden paino tonneissa, mukaan lukien pakkaukset mutta ilman konttien ja ro-ro-yksiköiden omaa painoa.
 - f) "Dead weight (DWT)": tonneina ilmaistu ero aluksen kesälastiviivaan ulottuvan uppouman edessä, jonka ominaispaino on 1,025, sekä aluksen kokonaispainon välillä, joka tarkoittaa uppoumaa, kun alus on ilman lastia, polttoainetta, voiteluainetta, painolastivettä, makeaa vettä ja juomavettä säiliössä, kulutettavia varastoja, matkustajia, laivaväkeä ja heidän omaisuuttaan.
 - g) "Aluksen bruttovetoisuus": aluksen kaikkien suljettujen tilojen kokonaisuus, joka määrätään vuoden 1969 kansainvälisen aluksenmittausyleissopimuksen mukaisesti.
-

LIITE II

RAHTITYYPIN LUOKITTELU

Luokka ⁽¹⁾	Koodi	Kuvaus	Paino	Lukumäärä
Nestemäinen irtolasti	10	Nestemäinen irtolasi (ei rahtiyksikköä)	x	
	11	Nesteytetty kaasu	x	
	12	Raakaöljy	x	
	13	Öljytuotteet	x	
	19	Muu nestemäinen irtolasti	x	
Kuiva irtolasti	20	Kuiva irtolasti (ei rahtiyksikköä)	x	
	21	Mineraalit	x	
	22	Hiili	x	
	23	Maataloustuotteet (esim. vilja, soija, tapioka)	x	
	29	Muu kuiva irtolasti	x	
Kontit	30	Suurkontit	x	x
	31	Rahtiyksiköt: 20'	x	x
	32	Rahtiyksiköt: 40'	x	x
	33	Rahtiyksiköt: > 20' e < 40'	x	x
	34	Rahtiyksiköt: > 40'	x	x
Ro-ro (itseliikkuvat)	50	Itseliikkuvat yksiköt	x	x
	51	Tavarat tavaroiden kuljetukseen käytettävissä moottoriajoneuvoissa ja niiden perävaunuissa	x ⁽³⁾	x
	52	Henkilöautot ja niiden perävaunut ja asuntovaunut		x ⁽²⁾
	53	Linja-autot		x ⁽²⁾
	54	Tuonti-/vientiajoneuvot	x	x ⁽²⁾
	56	Elävät eläimet ”omin jaloin”	x	x ⁽²⁾
Ro-ro (muut kuin itseliikkuvat)	60	Muu liikkuvat yksiköt	x	x
	61	Tavarat tavaroiden kuljetukseen käytettävissä erillisissä tavaraperävaunuissa ja puoliperävaunuissa	x ⁽³⁾	x
	62	Erilliset asuntovaunut ja muut maatalous- ja teollisuusperävaunut	x	x ⁽²⁾
	63	Tavarat tavaravaunuissa, alusten merikuljetuksessa käyttämissä perävaunuissa ja proomuissa, joita käytetään alusten kuljettamien tavaroiden kuljettamiseen	x ⁽³⁾	x
Muu kappaletavara (mukaan lukien pienkontit)	90	Muualle luokittelematon muu rahti	x	
	91	Metsäteollisuustuotteet	x	
	92	Rauta- ja terästuotteet	x	
	99	Muu kappaletavara	x	

⁽¹⁾ Nämä luokat ovat ETK-/YK-suosituksen N:o 21 mukaisia.⁽²⁾ Ainoastaan yksiköiden kokonaislukumäärä.⁽³⁾ Merkitty määrä on tavaroiden bruttopaino, johon sisältyy pakkaus, mutta ei konttien tai ro-ro-yksikköjen painoa.

LIITE III

TAVARALUOKITUS

Käytettävä tavaraluokitus on kuljetustilastojen yhtenäisen tavaraluokituksen NST/R ⁽¹⁾ mukainen siihen asti, kunnes komissio jäsenvaltioita kuultuaan päättää sen korvaamisesta.

TAVARARYHMÄT

Tavara-ryhmät	NST/R:n luku	NSTR/R-ryhmät	Kuvaus
1	0	01	Vilja
2		02, 03	Peruna, muut tuoreet tai jäädytetyt kasvikset, tuoreet hedelmät
3		00, 06	Elävät eläimet, sokerijuurikas
4		05	Puu ja korkki
5		04, 09	Tekstiiliaineet ja jätteet, muut eläin- tai kasvipäiset raaka-aineet
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Elintarvikkeet ja rehut
7		18	Öljykasvit
8	2	21, 22, 23	Kiinteät kivennäispolttoaineet
9	3	31	Raakaöljy
10		32, 33, 34	Öljytuotteet
11	4	41, 46	Rautamalmit, rautaromu, masuunipöly
12		45	Malmit ja rautaa sisältämätön kuona
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Metallituotteet
14	6	64, 69	Sementti, kalkki, tehdasvalmisteiset rakennusaineet
15		61, 62, 63, 65	Raakamineraalit tai tehdasvalmisteiset mineraalit
16	7	71, 72	Luonnon lannoitteet tai keinolannoitteet
17	8	83	Hiilikemikaalit, terva
18		81, 82, 89	Kemianteollisuuden tuotteet, lukuun ottamatta hiilikemikaaleja ja tervaa
19		84	Selluloosa ja jätepaperi
20	9	91, 92, 93	Kulkuneuvot ja kuljetusvälineet, koneet, moottorit, myös osiin puretut, ja niiden osat
21		94	Metallitavarat
22		95	Lasi, lasitavara, keramiikkatuotteet
23		96, 97	Nahkat, tekstiilit, vaatteet, erinäiset valmistetut tavarat
24		99	Erinäiset tavarat

⁽¹⁾ Euroopan yhteisöjen tilastotoimiston julkaisu, 1968.

LIITE IV

RANNIKKOALUEET

Käytettävä luokitus on maaluokitus, joka hyväksyttiin 1993 maaluokituksesta yhteisön ulkomaankauppatalastoja ja jäsenvaltioiden välisen kaupan tilastoja varten 1 päivänä helmikuuta 1993 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 208/93 ⁽¹⁾, seuraavalla varaumalla: Belgian osalta käytetään koodia 017 ja Luxemburgin osalta koodia 018 silloin, kun niitä on tarpeen käsitellä erikseen.

Koodissa on neljä numeroa: edellä mainitussa luettelossa olevan koodin kolme numeroa, joiden jäljessä on numero nolla (esimerkiksi Alankomaiden koodi 0030), lukuun ottamatta maita, jotka on jaettu useisiin rannikkoalueisiin, joiden osalta neljäs numero on muu kuin nolla (1—7), kuten seuraavasta ilmenee:

<i>Koodi</i>	<i>Rannikkoalueet</i>
0011	Ranska: Atlantin ja Pohjanmeren rannikko
0012	Ranska: Välimeren rannikko
0041	Saksa: Pohjanmeren rannikko
0042	Saksa: Itämeren rannikko
0043	Saksa: Reinjoki
0061	Yhdistynyt kuningaskunta
0062	Mansaari
0063	Yhdistynyt kuningaskunta: Englannin kanaalin saaret
0111	Espanja: Atlantin rannikko (pohjoinen)
0112	Espanja: Välimeren ja Atlantin rannikko (etelä)
0301	Ruotsi: Itämeren rannikko
0302	Ruotsi: Pohjanmeren rannikko
0521	Turkki: Mustanmeren rannikko
0522	Turkki: Välimeren rannikko
0751	Venäjä: Mustanmeren rannikko
0752	Venäjä: Itämeren rannikko
0753	Venäjä: Aasian puoleinen rannikko
2041	Marokko: Välimeren rannikko
2042	Marokko: Länsi-Afrikan rannikko
2201	Egypti: Välimeren rannikko
2202	Egypti: Punaisenmeren rannikko
6241	Israel: Välimeren rannikko
6242	Israel: Punaisenmeren rannikko
6321	Saudi-Arabia: Punaisenmeren rannikko
6322	Saudi-Arabia: Persianlahden rannikko
4001	Yhdysvallat: pohjoisen Atlantin rannikko
4002	Yhdysvallat: eteläisen Atlantin rannikko
4003	Yhdysvallat: Meksikonlahti
4004	Yhdysvallat: eteläisen Tyynenmeren rannikko
4005	Yhdysvallat: pohjoisen Tyynenmeren rannikko
4006	Yhdysvallat: Suuret järvet
4007	Puerto Rico
4041	Kanada: Atlantin rannikko
4042	Kanada: Suuret järvet ja Saint Lawrencen yläjuoksu
4043	Kanada: länsirannikko
4801	Kolumbia: pohjoisrannikko
4802	Kolumbia: pohjoisrannikko
	<i>Sekä lisäkoodit</i>
9991	"Offshore"-laitteistot
9992	Lastin kaato mereen ja muualla määrittelemättömät alueet

(¹) EYVL N:o L 25, 2. 2. 1993, s. 11

LIITE V

ALUKSEN REKISTERÖITY KANSALLISUUS

Käytettävä luokitus on maaluokitus, joka hyväksyttiin 1993 maaluokituksesta yhteisön ulkomaankauppatilastoja ja jäsenvaltioiden välisen kaupan tilastoja varten 1 päivänä helmikuuta 1993 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 208/93 ⁽¹⁾, seuraavalla varauksella: Belgian osalta käytetään koodia 017 ja Luxemburgin osalta koodia 018 silloin, kun niitä on tarpeen käsitellä erikseen.

Koodissa on neljä numeroa: edellä mainitussa luettelossa olevan koodin kolme numeroa, joiden jäljessä on numero nolla (kuten Ranskan koodi 0010), lukuun ottamatta maita, joilla on useita rekistereitä.

Niissä tapauksissa, joissa maalla on useita rekistereitä, koodi on:

0011	Ranska
0012	Kerguelen saaret
0061	Yhdistynyt kuningaskunta
0062	Mansaari
0063	Kanaalin saaret
0064	Gibraltar
0081	Tanska
0082	Tanska (DIS)
0101	Portugali
0102	Portugali (meri)
0111	Espanja
0112	Espanja (Rebeca)
4001	Amerikan yhdysvallat
4002	Puerto Rico
4611	Brittiläiset Neitsytsaaret
4612	Montserrat
8141	Uusi-Seelanti: Oseania
8142	Cookinsaaret
8901	Muut napaseudut
8902	Antarktiksien ranskalainen alue

⁽¹⁾ EYVL N:o L 25, 2.2.1993, s. 11

LIITE VI

ALUSTYYPPINIMIKKEISTÖ (ICST-COM)

	Tyyppi	Jokaisessa alustyyppissä mukana olevat luokat
10	Nestemäinen irtolasti	Öljysäiliöalus Kemikaalisäiliöalus Nesteytettyä kaasua kuljettava säiliöalus Säiliöproomu Muu säiliöalus
20	Kuiva irtolasti	Irtolasti-/öljynkuljetusalus Irtolastialus
31	Kontti	Konttialus
32	Erikoisalukset	Proomuemälaiva Kemikaalikuljetusalus Säteilytettyä polttoainetta kuljettava alus Karjankuljetusalus Ajoneuvojenkuljetusalus Muu erikoisalus
33	Kappaletavara, erikoistumattomat	Kylmäkuljetusalus Ro-ro-matkustaja-alus Ro-ro-konttialus muu ro-ro-alus Kappaletavara-/matkustaja-alus Kappaletavara-/konttialus Yksikansinen alus Monikansinen alus
34	Proomu/jokiproomu kuivaa lastia varten	Kansiproomu Pohjaluukkuproomu Proomuemälaivaan uitettava proomu Avoin kuivalastiproomu Katettu kuivalastiproomu Muu kuivalastiproomu
35	Matkustaja	Risteilyalus Muu ainoastaan matkustajien juljetukseen tarkoitettu alus
41	Kalastus (*)	Kalanpyyntialus (*) Kalankäsittelyalus (*)
42	Offshore-toiminta	Porausalus ja tutkimusalus (*) Offshore-tukialus
43	Hinaajat (*)	Hinaajat (*) Työntöalukset (*)
49	Sekalaiset (*)	Ruoppaajat (*) Merentutkimus-/merenmittausalukset (*) Muut alukset (*)

(*) Eivät kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan.

LIITE VII

ALUSTEN KOKOLUOKAT

kantavuutena (DWT) tai bruttovetoisuutena (GT)

Tämä luokitus koskee ainoastaan aluksia, joiden bruttovetoisuus on 100 tai sen yli

Ryhmä	Alaraja		Yläraja	
	DWT	GT	DWT	GT
01	—		499 tai alle	
02	500		999	
03	1 000		1 999	
04	2 000		2 999	
05	3 000		3 999	
06	4 000		4 999	
07	5 000		5 999	
08	6 000		6 999	
09	7 000		7 999	
10	8 000		8 999	
11	9 000		9 999	
12	10 000		19 999	
13	20 000		29 999	
14	30 000		39 999	
15	40 000		49 999	
16	50 000		79 999	
17	80 000		99 999	
18	100 000		149 999	
19	150 000		199 999	
20	200 000		249 999	
21	250 000		299 999	
22	300 000 tai yli			

Huom. Jos alukset, joka ovat bruttovetoisuudeltaan pienemmät kuin 100, luetaan mukaan tämän direktiivin soveltamisalaan, ne luokitellaan ryhmäkoodiin "99".

LIITE VIII

TILASTOTIEDOSTOJEN RAKENNE

Tässä liitteessä määritellyillä tiedostoilla rajataan yhteisön vaatimien merikuljetusta koskevien tilastojen ajanjaksot. Kussakin tiedostossa määritellään rajattu joukko muuttujia ristiintaulukoituina eri luokitusten mukaisesti yhteenlaskettuina eri muuttujien arvojen mukaan, siten kuin korkealaatuisilta tilastoilta vaaditaan.

Neuvosto vahvistaa komission ehdotuksesta tiedoston B1 keruun edellytykset kolmen vuoden siirtymäaikana järjestetyn pilottitutkimuksen tulosten valossa, kuten direktiivin 10 artiklassa säädetään.

YHDISTETYT JA YKSITYISKOHTAISET TILASTOT

- * Tavaroiden ja matkustajien osalta valituista satamista toimitettavat tiedostot ovat A1, A2, B1, C1, D1, E1 ja F1.
- * Tavaroiden mutta ei matkustajien osalta valituista satamista toimitettavat tiedostot ovat A1, A2, A3, B1, C1, E1 ja F1;
- * Matkustajien mutta ei tavaroiden osalta valituista satamista toimitettavat tiedostot ovat A3, D1 ja F1;
- * Valitsematta jääneistä satamista (ei tavaroiden, eikä matkustajien osalta) toimitettava tiedosto on A3.

Tiedosto A1: Merikuljetukset Euroopan suurimmissa satamissa sataman, rahtityypin ja yhteyden mukaan

Mittausjakso: neljännesvuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	A1
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	(1, 2, 3, 4)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelosta valitut ETA-satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1,2)
	Lastaus-/purkaussatama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelossa olevat ETA-satamat
	Yhteys	4-merkkinen, numerollinen	Rannikkoalueet, liite IV
	Rahtityyppi	1-merkkinen, numerollinen	Rahtityyppi, liite II (luokat 1, 2, 3, 5, 6, 9)

Tieto: Tavaroiden bruttopaino tonneina.

Tiedosto A2: Merikuljetukset muuten kuin konteissa tai liikuissa yksiköissä Euroopan suurimmissa satamissa sataman, lastityypin ja yhteyden mukaan.

Mittausjakso: neljännesvuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	A2
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	(1, 2, 3, 4)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelosta valitut ETA-satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1, 2)
	Lastaus-/purkaussatama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelossa olevat ETA-satamat
	Yhteys	4-merkkinen, numerollinen	Rannikkoalueet, liite IV
	Rahtityyppi	1-merkkinen, numerollinen	Rahtityyppi, liite II (kontit ja ro-ro pois lukien) (alauokat 10, 11, 12, 13, 19, 20, 21, 22, 23, 29, 90, 91, 92, 99)

Tieto: Tavaroiden bruttopaino tonneina.

Tiedosto A3: Tiedot, jotka pyydetään satamilta, joista ei pyydetä yksityiskohtaisia tilastoja (vrt. 4 artiklan 3 kohta)

Mittausjakso: vuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	A3
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	(0)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Kaikki satamaluettelossa olevat satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1, 2)

Tiedot: Tavaroiden bruttopaino tonneina.
Matkustajien lukomäärä.

Tiedosto B1: Merikuljetukset Euroopan suurimmissa satamissa sataman, lastityypin, tavarän ja yhteyden mukaan

Mittausjakso: vuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	B1
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	(0)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelosta valitut ETA-satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1, 2)
	Lastaus-/purkaussatama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelossa olevat ETA-satamat
	Yhteys	4-merkkinen, numerollinen	Rannikkoalueet, liite IV
	Rahtityyppi	1-merkkinen, numerollinen	Rahtityyppi, liite II (luokat 1, 2, 3, 5, 6, 9)
	Tavara	2-merkkinen, numerollinen	Tavaraluokitus, liite III

Tieto: Tavaroiden bruttopaino tonneina.

Tiedosto C1: Merikuljetukset, konteissa tai ro-ro, Euroopan suurimmissa satamissa sataman, lastityypin, yhteyden ja lastaustilanteen mukaan

Mittausjakso: neljännesvuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	C1
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	(1, 2, 3, 4)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelosta valitut ETA-satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1, 2)
	Lastaus-/purkaussatama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelossa olevat ETA-satamat
	Yhteys	4-merkkinen, numerollinen	Rannikkoalueet, liite IV
	Rahtityyppi	2-merkkinen, numerollinen	Rahtityyppi, liite II (ainoastaan kontti ja ro-ro) (alaluokat 30, 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 61, 62, 63)

Tiedot: Tavaroiden bruttopaino tonneina (rahtityyppi: alaluokat 30, 31, 32, 33, 34, 51, 54, 56, 60, 61, 62, 63).
Yksiköiden lukumäärä (rahtityyppi: alaluokat 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 52, 53, 54, 56, 60, 61, 62, 63).
Lastissa olevien yksiköiden lukumäärä (lastityyppi: alaluokat 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 60, 61, 63).
Tyhjiä yksiköiden määrä (rahtityyppi: alaluokat 30, 31, 32, 33, 34, 50, 51, 60, 61, 63).

Tiedosto D1: Matkustajaliikenne Euroopan suurimmissa satamissa yhteyden mukaan

Mittausjakso: neljännesvuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	D1
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	(1, 2, 3, 4)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelosta valitut ETA-satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1, 2)
	Lastaus-/purkaussatama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelossa olevat ETA-satamat
	Yhteys	4-merkkinen, numerollinen	Rannikkoalueet, liite IV
	Aluksen rekisteröity kansallisuus	4-merkkinen, numerollinen	Aluksen rekisteröity kansallisuus, liite VI

Tieto: Matkustajien lukumäärä.

Tiedosto E1: Merikuljetukset Euroopan suurimmissa satamissa sataman, lastityypin, yhteyden ja aluksen rekisteröidyn kansallisuuden mukaan

Mittausjakso: vuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	E1
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	(1, 2, 3, 4)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelosta valitut ETA-satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1, 2)
	Lastaus-/purkaussatama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelossa olevat ETA-satamat
	Yhteys	4-merkkinen, numerollinen	Rannikkoalueet, liite IV
	Rahtityyppi	1-merkkinen, numerollinen	Rahtityyppi, liite II (luokat 1, 2, 3, 5, 6, 9)
	Aluksen rekisteröity kansallisuus	4-merkkinen, numerollinen	Aluksen rekisteröity kansallisuus, liite VI

Tieto: Tavaroiden bruttopaino tonneina.

Tiedosto F1: Satamaliikenne Euroopan suurimmissa satamissa sataman ja lastin lastaus- tai purkausaluksen tyyppin ja koon mukaan

Mittausjakso: neljännesvuosi

	Osat	Koodin taso	Luokitukset
Ulottuvuudet	Taulukko	2-merkkinen, aakkosnumeerinen	F1
	Tilastovuosi	4-merkkinen, numerollinen	(Esim. 1997)
	Tilastoneljännesvuosi	1-merkkinen, numerollinen	1, 2, 3, 4)
	Tiedot antava satama	5-merkkinen, aakkosnumeerinen	Satamaluettelosta valitut ETA-satamat
	Suunta	1-merkkinen, numerollinen	Saapuvat, lähtevät (1, 2)
	Alustyyppi	1-merkkinen, numerollinen	Laivan tyyppi, liite VI
	Aluksen koko DWT.	2-merkkinen, numerollinen	Kantavuus tai bruttovetoisuus luokiteltuna, liite VII

Tiedot: Alusten lukumäärä
Alusten kantavuus (DWT) tai bruttovetoisuus.